



CORTABORDES RECARGABLE 20 V/TAGLIABORDI A BATTERIA RICARICABILE 20 V PRTA 20-Li D3

(ES)

CORTABORDES RECARGABLE 20 V

Manual de instrucciones

Traducción del manual original

(IT) (MT)

TAGLIABORDI A BATTERIA RICARICABILE 20 V

Istruzioni per l'uso

Traduzione delle istruzioni originali

(PT)

APARADOR DE RELVA A BATERIA 20 V

Manual do utilizador

Tradução do manual original

(GB) (MT)

CORDLESS LAWN TRIMMER 20V

User manual

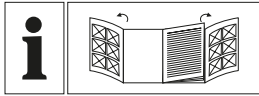
Translation of the original instructions

(DE) (AT) (CH)

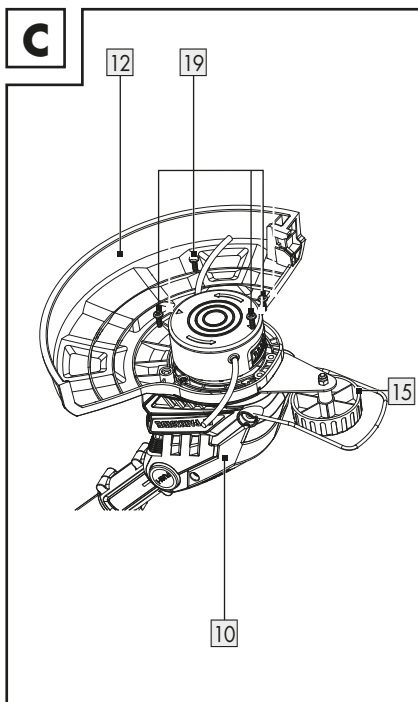
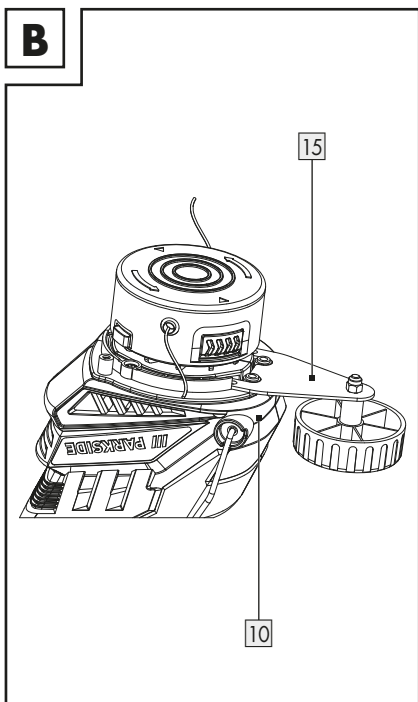
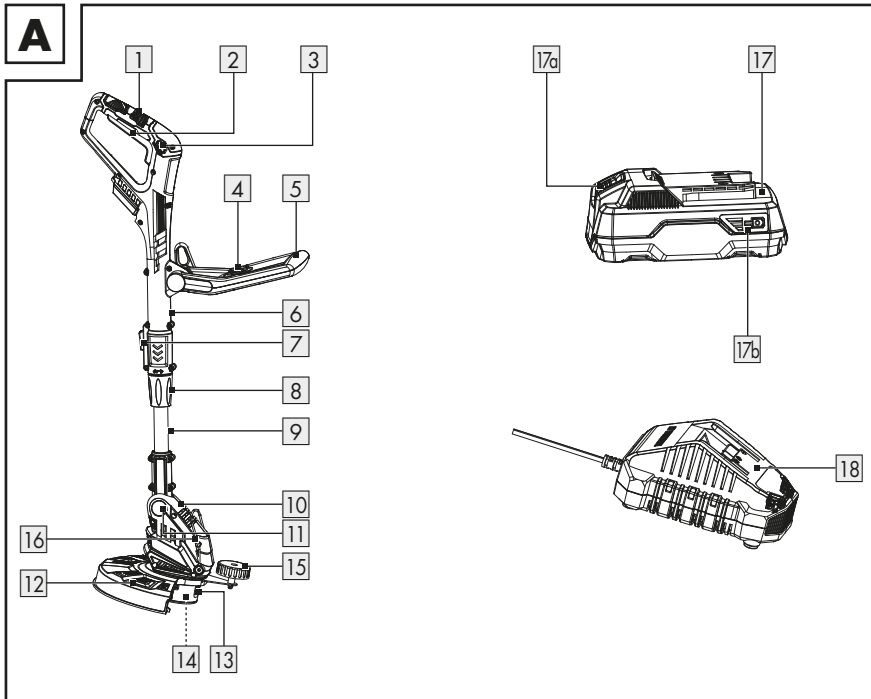
AKKU-RASENTRIMMER 20 V

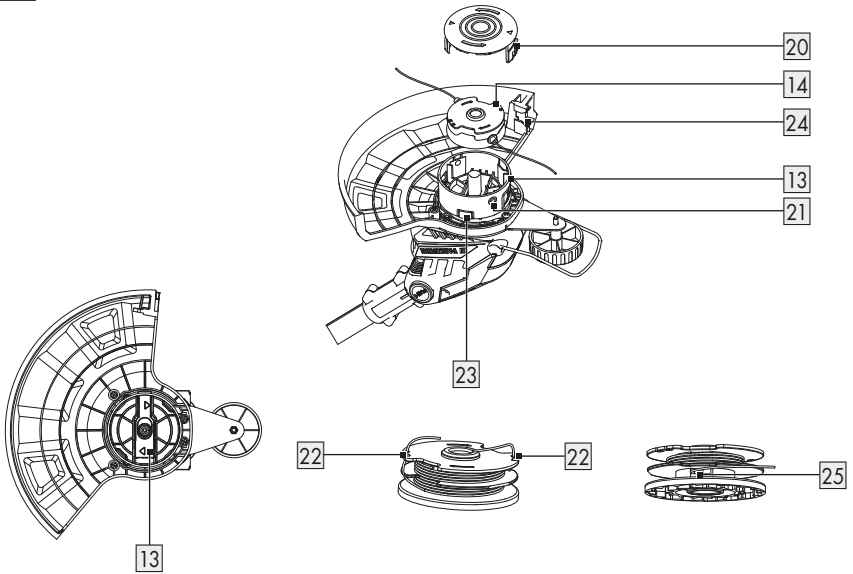
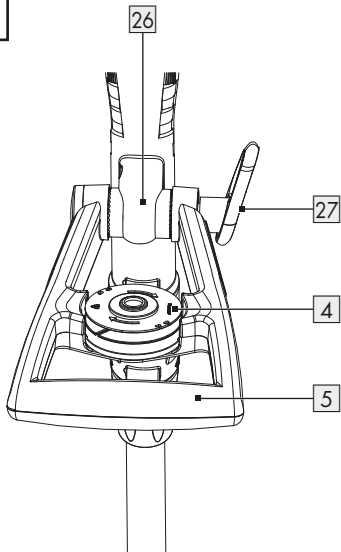
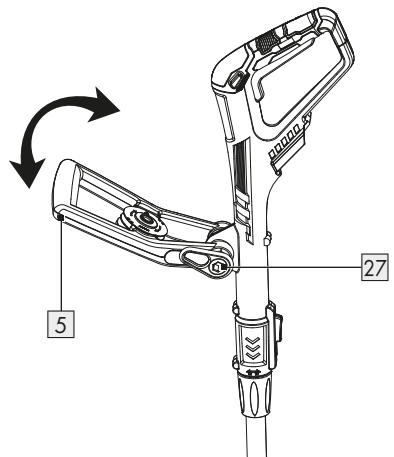
Bedienungsanleitung

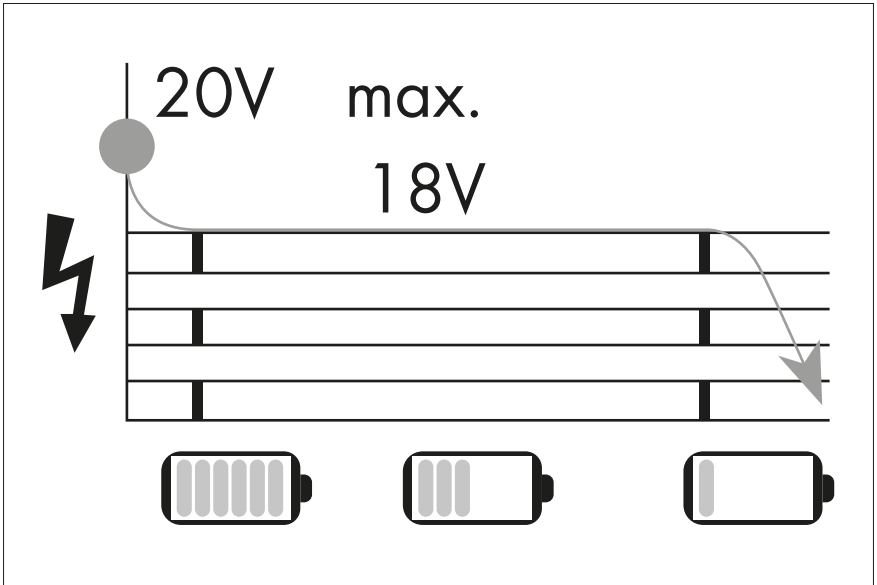
Originalbetriebsanleitung

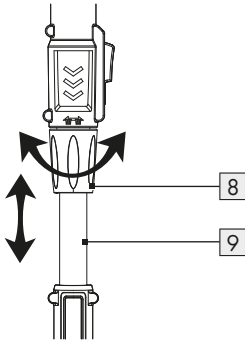
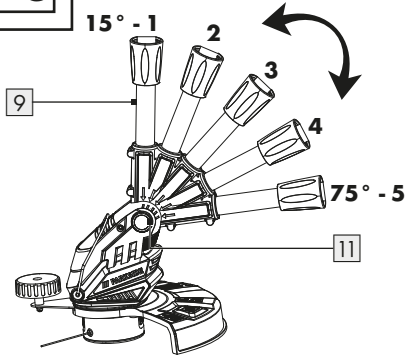
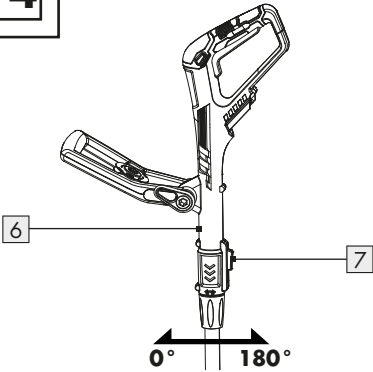
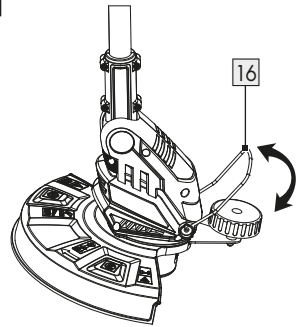
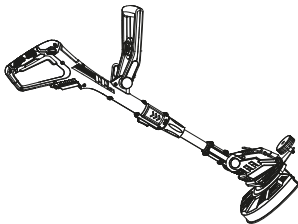
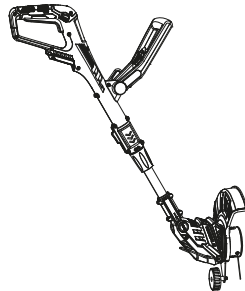


ES	Manual de instrucciones	Página	5
IT/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	27
PT	Manual do utilizador	Página	49
GB/MT	User manual	Page	72
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	93



D**E****F1**



F2**F3****F4****F5****G****H**

Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página	6
Introducción	Página	7
Uso previsto	Página	8
Volumen de suministro	Página	8
Descripción de las piezas	Página	8
Datos técnicos	Página	9
Indicaciones generales de seguridad	Página	10
Indicaciones de seguridad para cargadores	Página	15
Montaje	Página	16
Desembalar y limpiar a fondo el producto	Página	16
Montar el producto	Página	17
Insertar/quitar la batería	Página	17
Cargar la batería	Página	17
Funcionamiento	Página	18
Indicaciones de trabajo	Página	18
Encendido y apagado del producto	Página	19
Ajustar el producto	Página	19
Alargar el hilo de corte	Página	20
Subsanación de fallos	Página	21
Limpieza y mantenimiento	Página	22
Limpieza	Página	22
Mantenimiento	Página	22
Piezas de repuesto/accesorios	Página	23
Almacenamiento	Página	23
Transporte	Página	23
Eliminación	Página	23
Declaración de conformidad de la UE	Página	25
Garantía	Página	26
Tramitación de la garantía	Página	26
Asistencia	Página	26

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	Lea el manual de instrucciones.		Mantener alejadas a personas ajenas.
	¡PELIGRO! - Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)		Apague el producto y retire el paquete de baterías antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.
	¡ADVERTENCIA! - Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)		¡No exponer a la lluvia!
	¡CUIDADO! - Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)		Proteja el paquete de baterías contra el calor y la radiación solar fuerte y constante.
	¡ATENCIÓN! - Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)		Proteja el paquete de baterías contra el agua y la humedad.
	Tensión/corriente alterna		Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
	Tensión/corriente continua		¡Utilizar calzado de protección antideslizante!
	¡Utilizar protección auditiva!		¡Usar ropa de protección!
	Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación		El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.

	<p>Quite la batería antes de realizar los trabajos de mantenimiento.</p>
	<p>Después de apagarse, el dispositivo de corte sigue girando durante unos segundos. Mantener alejados pies y manos.</p>
	<p>Mantener alejadas a otras personas. Pueden resultar heridas por la proyección de objetos extraños.</p>
	<p>Al ajustar las posiciones de trabajo, asegúrese de estar protegido del dispositivo de corte por la cubierta de protección.</p>

CORTABORDES RECARGABLE 20 V

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad.

Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- Este producto ha sido determinado para cortar el césped del jardín y los bordes. No utilice el producto para cortar setos o arbustos.
- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer peligros como la muerte, lesiones que ponen en peligro la vida y daños. El fabricante no se responsabiliza de los daños producidos por un uso indebido.
- Este producto ha sido concebido para un uso doméstico y otro tipo de aplicaciones similares. El producto no es apropiado para un uso comercial.
- El producto ha sido concebido para ser utilizado por adultos. Los jóvenes menores de 16 años solo pueden utilizar el producto bajo supervisión. El operador o usuario es responsable de los accidentes o daños a otras personas o a sus bienes.
- El producto forma parte de la serie Parkside **X 20 V TEAM**. El producto solo debe utilizarse con baterías de la serie Parkside **X 20 V TEAM**. Las baterías solo deben cargarse con los cargadores de la serie Parkside **X 20 V TEAM**.

● Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 Cortabordes recargable
- 2 Carretes de hilo (1 x ya montado)
- 1 Cubierta de protección
- 1 Rodillo distanciador
- 1 Mango auxiliar
- 4 Tornillos de punta en cruz
- 1 Soporte espaciador
- 1 Manual de instrucciones

❗ **INFORMACIÓN:** La batería y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro.

● Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer, vaya a las páginas con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

Figura A y B

- 1 Mango superior
- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Bloqueo de encendido
- 4 Alojamiento del carrete de hilo de repuesto
- 5 Mango auxiliar
- 6 Varilla del mango
- 7 Bloqueo de roscado de la varilla del mango
- 8 Manguito roscado para el ajuste de la longitud
- 9 Tubo telescópico
- 10 Cabezal del motor
- 11 Botón de ajuste del ángulo de inclinación
- 12 Cubierta de protección
- 13 Cápsula del carrete
- 14 Carrete de hilo
- 15 Rodillo distanciador
- 16 Soporte espaciador (protección de flores)
- 17 Batería *
- 17a Botón de desbloqueo
- 17b Indicador de estado de carga
- 18 Cargador

Figura C

- 19 Tornillo de punta en cruz

Figura D

- 20 Desbloqueo (cápsula del carrete)
- 21 Ojal de salida de hilo
- 22 Ranura (carrete de hilo)
- 23 Botón de bloqueo (carrete de hilo)
- 24 Cortador de hilo
- 25 Abertura del carrete de hilo

Figura E

- 26 Alojamiento del mango
- 27 Tornillo del mango


* La batería y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro.

● Datos técnicos

Cortabordes recargable 20 V	PRTA 20-Li D3
Tensión del motor U:	20 V $\overline{=}$
Velocidad al ralentí n_0 :	8500 min^{-1}
Tipo de protección:	IPX0
Círculo de corte:	250 mm
Carrete de hilo	
– Grosor del hilo	1,4 mm
– Longitud del hilo	2 x 5 m
Peso (sin batería):	1,9 kg

Paquete de baterías	PAP 20 B1 *
Tipo:	lones de litio
Tensión nominal:	20 V $\overline{=}$ máx.
Capacidad:	2,0 Ah
Valor energético:	40 Wh
Número de celdas:	5

Paquete de baterías	PAP 20 B3 *
Tipo:	lones de litio
Tensión nominal:	20 V $\overline{=}$ máx.
Capacidad:	4,0 Ah
Valor energético:	80 Wh
Número de celdas de batería:	10

Cargador rápido	PLG 20 C3 *
Entrada:	
Tensión nominal:	230–240 V~
Frecuencia nominal:	50 Hz
Potencia nominal:	120 W
Fusible (interno):	3,15 A / 
Salida:	
Tensión nominal:	21,5 V $\overline{=}$
Corriente de carga:	4,5 A
Clase de protección:	II/□

* La batería y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro.

Tiempos de carga	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 C3	35 min	60 min

Temperatura ambiente recomendada:	
Temperatura máxima total:	+45 °C
Durante la carga:	+4 a +40 °C
Durante el servicio:	+4 a +40 °C
Durante el almacenamiento:	+20 a +26 °C

Valores de emisión de ruido

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN 50636-2-91. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica L_{pA} :	75,7 dB(A)
Inseguridad K_{pA} :	3 dB
Nivel de potencia sonora L_{WA}	
garantizado:	91 dB(A)
medido:	89 dB(A)
Inseguridad K_{WA} :	1,89 dB

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de emisión de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 50636-2-91:

Mango principal a_h :	1,816 m/s^2
Valor de incertidumbre K:	1,5 m/s^2
Mango auxiliar a_{h1} :	0,405 m/s^2
Valor de incertidumbre K:	1,5 m/s^2

¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar protección auditiva!

NOTA

- ▶ El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja.
- ▶ Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operario sobre la base de una estimación de la carga de oscilación durante las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, por ejemplo, los períodos en que la herramienta eléctrica está apagada y los períodos en que la herramienta eléctrica está encendida, pero funcionando sin carga).



Indicaciones generales de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.

- 4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles de dispositivos.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- 4) **Elimine las piezas de ajuste o llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

Seguridad personal

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo, la ropa y los guantes de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- 7) **Si pueden montarse dispositivos de recogida y de aspiración de polvo, cerciórese de que estén conectados y se puedan utilizar correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- 8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Compruebe si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- 7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- 8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Uso y cuidado de la herramienta a batería

- 1) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- 2) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- 3) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.

- 4) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- 5) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
- 6) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de 130 °C pueden provocar una explosión.
- 7) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta a batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

Servicio técnico

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.
- 2) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

Indicaciones de seguridad adicionales

Formación

- No dejar que los niños utilicen el producto. Es necesario vigilar a los niños para evitar que jueguen con el producto. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños.
- El producto no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni por personas con conocimientos o experiencia insuficientes.
- Las pilas gastadas deben retirarse del dispositivo y desecharse de forma segura.
- Extraer las pilas si el dispositivo no se va a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado.
- Las disposiciones locales pueden imponer una restricción de edad al usuario.
- Debe tenerse en cuenta que el usuario es responsable de los accidentes o peligros para otras personas o sus bienes.
- Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del producto.
- No utilizar el producto en altitudes superiores a los 2000 m.
- Los niños y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con experiencia y conocimientos insuficientes, así como las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones, ¡no deben utilizar nunca el producto! Las disposiciones locales pueden imponer una restricción de edad al usuario.
- Nunca permita que niños o personas, que no estén familiarizadas con las instrucciones mencionadas, utilicen el producto.

Preparación

- Antes de utilizar el producto, compruébelo visualmente para comprobar si hay cubiertas o dispositivos de protección dañados, ausentes o mal colocados.

- Antes de poner en marcha el producto y después de cualquier impacto, compruebe si presenta signos de desgaste o daños y encargue las reparaciones necesarias.

Funcionamiento

¡ADVERTENCIA!

- ▶ No toque ninguna pieza peligrosa en movimiento hasta que se haya retirado la batería y las piezas peligrosas en movimiento se hayan detenido por completo.

- Durante el uso del producto, debe llevarse siempre protección ocular, pantalones largos y calzado resistente.
- Evite utilizar el producto en condiciones meteorológicas adversas, especialmente cuando exista riesgo de rayos.
- Cuidado con las lesiones en pies y manos provocadas por el dispositivo de corte.
- Interrumpa el uso del producto cuando haya personas, especialmente niños, o animales domésticos cerca.
- Utilice el producto solo a la luz del día o con buena iluminación artificial.
- Mantenga siempre manos y pies alejados del dispositivo de corte, especialmente, cuando encienda el motor.
- No sustituya nunca el dispositivo de corte no metálico por un dispositivo de corte metálico.
- No utilice nunca el producto con la cubierta o dispositivo protección dañados o sin ellos.
- Evite una postura anómala. Asegúrese de tener una posición segura para poder mantener el equilibrio en todo momento cuando trabaje en pendientes.
- Camine despacio. No corra con el producto en la mano.
- Lleve siempre calzado resistente y pantalones largos cuando utilice el producto.

- Si se produce un accidente o una avería durante el funcionamiento, apague el producto inmediatamente. Trate las lesiones adecuadamente o busque atención médica. Para subsanar las averías, lea el capítulo “Subsanación de fallos” o póngase en contacto con nuestro centro de servicio.
- No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por Parkside. Esto puede conducir a una descarga eléctrica o fuego.
- Desconecte siempre el producto del suministro de corriente (es decir, de la batería)
 - si el producto se deja sin supervisión;
 - antes de eliminar una obstrucción;
 - antes de comprobar, limpiar o trabajar en el producto;
 - después de golpear un objeto extraño;
 - si el producto empieza a vibrar de forma inusual.
- Asegúrese siempre de que los orificios de ventilación se encuentren libre de objetos extraños.

Conservación y almacenamiento

- Quite la pila extraíble antes de realizar los trabajos de mantenimiento o limpieza.
- Utilice solo accesorios o piezas de repuesto recomendados por el fabricante.
- Comprobar e inspeccionar el producto regularmente. Haga reparar el producto únicamente en un taller autorizado.
- Guarde el producto fuera del alcance de los niños cuando no lo vaya a utilizar.

Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto solo conforme a su uso previsto y como se describe en estas instrucciones.

- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.
- Sujete bien el producto de los mangos/superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- Si se producen fallos de funcionamiento, apague el producto inmediatamente y extraiga el paquete de baterías. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

Riesgos residuales

- Aunque utilice esta herramienta eléctrica de forma adecuada, siempre existen riesgos residuales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de esta herramienta eléctrica:
 - Lesiones por corte
 - Pérdida auditiva, si trabaja sin protección auditiva.

- Daños para la salud causados por las vibraciones mano-brazo si el dispositivo se usa durante un largo periodo de tiempo o no se utiliza o no se le da un mantenimiento adecuado.

NOTA

- ▶ ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

● Indicaciones de seguridad para cargadores

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros. Los niños no deben jugar con el dispositivo. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue baterías que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.
- Proteja las piezas eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.
- Este dispositivo solo es apropiado para un uso en interiores.

⚠ ¡ATENCIÓN! Este cargador solo es apropiado para cargar paquetes de baterías de los siguientes tipos:

Parkside 20 V Paquete de baterías		
PAP 20 B1		
PAP 20 B2	2 Ah	5 celdas
PAP 20 B3	4 Ah	10 celdas
PAPS		
204 A1	4 Ah	5 celdas
PAPS		
208 A1	8 Ah	10 celdas

- Los clientes de ES (España) e IT (Italia) pueden adquirir cargadores y baterías de repuesto compatibles en la tienda online de LIDL www.lidl.de. Los clientes de PT (Portugal) y MT (Malta) en www.optimex-shop.com.

Paquetes de baterías y cargadores adecuados	
Paquete de baterías:	Parkside X 20 V Team
Cargador:	Parkside X 20 V Team

- **Montaje**
- **Desembalar y limpiar a fondo el producto**

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase "Volumen de suministro").
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo "Garantía".

Accesorios

- Para un uso seguro y correcto de este producto, utilice siempre un equipo de protección individual adecuado.
- Entre otros se incluyen:
 - Gafas de protección
 - Protección auditiva
 - Guantes de protección
 - Calzado de protección
 - Ropa de protección

● Montar el producto

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



¡Utilizar guantes de protección!



¡Utilizar protección auditiva!



¡Utilizar gafas de protección!



¡Utilizar calzado de protección antideslizante!

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Antes del montaje, extraiga la batería **17** del producto. Inserte la batería cuando el producto esté completamente montado.

1. **Montar el rodillo distanciador (fig. B):** Inserte el rodillo distanciador **15** hasta el tope a través de las aberturas del cabezal del motor **10**. El rodillo distanciador mira hacia arriba.

2. **Montar la cubierta de protección (fig. C):** Coloque la cubierta de protección **12** en el cabezal del motor.
3. Atornille bien la cubierta de protección con 4 tornillos de punta en cruz **19**.
4. **Montar el mango auxiliar (fig. E):** Afloje y quite el tonillo del mango **27** premontado del mango auxiliar **5**.
5. Introduzca el mango auxiliar **5** por el alojamiento del mango **26**. El alojamiento del carrete de hilo de repuesto **4** mira hacia arriba.
6. Inserte el tornillo del mango **27** por el orificio pasante del alojamiento del mango.
7. Atornille el mango auxiliar con el tornillo del mango (fig. E).

● Insertar/quitar la batería

- **Extraer la batería:** Presione el botón de desbloqueo **17a** y extraiga la batería **17**.
- **Insertar la batería:** Deslice la batería a lo largo del rail guía del producto. La batería encaja de forma audible en su sitio.

● Cargar la batería

NOTA

- ▶ Si la batería **17** está caliente, espere a que se enfríe antes de cargarla.
- ▶ Cargue la batería solo si el LED rojo del indicador de estado de carga **17b** está encendido.

1. En su caso, extraiga la batería del producto.
2. Inserte la batería en el receptáculo de carga del cargador **18**.
3. Conecte el cargador a una toma de corriente.
4. Desconecte el cargador de la red después de finalizar el proceso de carga.
5. Extraiga la batería del cargador.

Tiempo de carga

	2 Ah Paquete de baterías PAP 20 B1/B2	4 Ah Paquete de baterías PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
máx. 2,4 A Cargador PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
máx. 3,5 A Cargador PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
máx. 4,5 A Cargador PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
máx. 4,5 A Cargador PDSLIG 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Cargador Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Funcionamiento

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ No utilice el producto sin la cubierta de protección [12].
- ▶ Lleve siempre ropa adecuada, así como protección auditiva y ocular cuando trabaje con el producto.
- ▶ Antes del uso, cerciórese de que el producto funcione correctamente.
- ▶ No bloquear el interruptor de encendido/apagado [2] ni el bloqueo de encendido [3]. Debe apagar el motor después de soltar el interruptor. No siga trabajando con el producto si estuviera dañado un interruptor.

NOTA

- ▶ Tenga en cuenta la protección acústica y las disposiciones locales.

● Indicaciones de trabajo

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ No corte el césped mojado o húmedo.
- ▶ Antes de arrancar el producto, cerciórese de que el dispositivo de corte no impacte con piedras, grava u objetos extraños.
- ▶ Encienda el producto antes de acercarse al césped que desea cortar.
- ▶ Evite un sobreesfuerzo del producto durante el trabajo.
- ▶ Evite el contacto con obstáculos sólidos (piedras, muros, vallas de estacas, etc.). Los hilos de nylon del carrete de hilo [14] se desgastarían muy rápidamente.
- ▶ Evite utilizar el producto si hace mal tiempo, ¡especialmente si hay peligro de rayos!

Cortar el césped



- Corte el césped haciendo girar el producto de derecha a izquierda.
- Corte lentamente y mantenga inclinado el producto, durante el corte, aprox. 30° hacia adelante.
- Corte el césped largo en capas de arriba abajo.

Recortar los bordes del césped

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Al trabajar, asegúrese de estar protegido del dispositivo de corte por la cubierta de protección [12].
- Para recortar los bordes del césped, guíe el producto lentamente a lo largo de los mismos.
- Ajustes para recortar los bordes del césped:
 - Varilla del mango [6]: 180° (véase “Ajustar la varilla del mango”, fig. F4)
 - Posición de ángulo de corte: 5 (véase “Ajustar el ángulo de corte”, fig. F3)
 - Soporte espaciador [16] en posición de parada

● Encendido y apagado del producto

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Una vez apagado el producto, el dispositivo de corte continúa moviéndose durante algún tiempo. Deje que el dispositivo de corte se pare por completo. ¡Mantener alejados pies y manos!

NOTA

- ▶ Asegúrese de tener una posición segura y sujete el producto firmemente con ambas manos y a cierta distancia de su propio cuerpo. Asegúrese antes del encendido de que el producto no toque ningún objeto.
- ▶ Elimine regularmente los restos de césped de la cápsula del carrete [13] para que el corte no se vea afectado.

- **Encendido:** Pulse el bloqueo de encendido [3] con el pulgar y luego presione el interruptor de encendido/apagado [2]. Vuelva a solar el bloqueo de encendido.
- **Apagado:** Suelte el interruptor de encendido/apagado. No es posible un funcionamiento continuo.

● Ajustar el producto

Ajustar el mango auxiliar (fig. F1)

- Puede colocar el mango auxiliar [5] en posiciones diferentes. Ajuste el mango, de modo que la cápsula del carrete [13] se encuentre ligeramente inclinada hacia adelante en la posición de trabajo (véase la imagen en “Cortar el césped”).
- Afloje el tornillo del mango [27] y ajuste el mango auxiliar a la posición deseada. Vuelva a apretar el tornillo del mango. Los niveles de bloqueo integrados en el soporte evitan un ajuste no deseado del mango.

Ajustar la altura (fig. F2)

NOTA

- ▶ El tubo telescópico [9] permite ajustar el producto a su tamaño particular.
- Afloje el manguito roscado [8]. Coloque el tubo telescópico a la longitud deseada y vuelva a apretar el manguito roscado.

Ajustar el ángulo de corte (fig. F3)

NOTA

- ▶ Con un ángulo de corte modificado, también puede recortar en lugares inaccesibles, p. ej., debajo de bancos y cornisas.

- Pulse el botón [11] de la carcasa del motor e incline el tubo telescópico [9]. Hay 5 posiciones posibles (véase también “Indicaciones de trabajo”):

Posición de ángulo de corte	
1	15°
2	30°
3	45°
4	60°
5	75°


- Funcionamiento del cortabordes:
Posición de ángulo de corte 1 a 4
(posición de giro 0°)
- Funcionamiento como recortador de bordes del césped:
Posición de ángulo de corte 5
(posición de giro 180°)

Ajustar la varilla del mango (fig. F4)

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Deje la varilla del mango [6] en la posición 0° cuando utilice el producto como cortabordes en las posiciones de ángulo de corte 1 a 4. La cubierta de protección [12] no debe estar orientada hacia el usuario.

NOTA

- ▶ La varilla del mango se puede girar 180° (véase también “Indicaciones de trabajo”).
- Pulse el bloqueo [7] para soltar el bloqueo y gire la varilla del mango  hasta que encaje en la posición deseada.

Ajustar el soporte espaciador (protección de flores) (fig. F5)

NOTA

- ▶ El soporte espaciador [16] mantiene las plantas y los tallos que no se pueden cortar alejados del dispositivo de corte.
- Pliegue hacia abajo el soporte espaciador. Si no es necesario usar el soporte espaciador, pliéguelo hacia arriba en la posición de parada.

● Alargar el hilo de corte

(Fig. D)

NOTA

- ▶ El producto está equipado con un sistema automático de doble hilo.
- ▶ Los hilos se alargan automáticamente cada vez que se enciende el producto. Para que el sistema automático de alargamiento de hilo funcione correctamente, el carrete de hilo [14] debe estar completamente parado antes de volver a encender el producto.
- ▶ Si los hilos son inicialmente más largos de lo que especifica el círculo de corte, el cortador de hilo [24] los acorta automáticamente a la longitud correcta.
- ▶ Compruebe regularmente si el hilo de nylon está dañado y si el hilo de corte sigue teniendo la longitud especificada por el cortador de hilo.
- **Si no se ve el extremo del hilo:**
Renueve el carrete de hilo [14] (véase “Limpieza y mantenimiento”).
- **Ajustar manualmente la longitud de hilo:** ¡Extraiga la batería [17] del producto! Tire ligeramente del extremo del hilo y pulse, si fuera necesario varias veces, el botón de bloqueo [23] hasta que los extremos del hilo sobresalgan un poco sobre el cortador de hilo.

● Subsanación de fallos

Problema	Causa posible	Acción
El producto no se pone en marcha.	<input type="checkbox"/> La batería 17 está descargada.	<input type="checkbox"/> Cargue la batería 17 (véase "Cargar la batería").
	<input type="checkbox"/> La batería 17 no se ha insertado correctamente.	<input type="checkbox"/> Inserte correctamente la batería 17 (véase "Insertar/quitar la batería").
	<input type="checkbox"/> El interruptor de encendido/apagado 2 está defectuoso.	<input type="checkbox"/> Deje que el producto sea reparado por el centro de servicio.
	<input type="checkbox"/> El motor está defectuoso.	
El producto funciona con interrupciones.	<input type="checkbox"/> Contacto interno suelto.	<input type="checkbox"/> Deje que el producto sea reparado por el centro de servicio.
	<input type="checkbox"/> El interruptor de encendido/apagado 2 está defectuoso.	
El producto genera vibraciones y ruidos fuertes.	<input type="checkbox"/> El dispositivo de corte está sucio.	<input type="checkbox"/> Limpie el dispositivo de corte (véase "Limpieza y mantenimiento").
	<input type="checkbox"/> El motor está defectuoso.	<input type="checkbox"/> Deje que el producto sea reparado por el centro de servicio.
El corte resultante es deficiente.	<input type="checkbox"/> El carrete de hilo 14 no tiene suficiente hilo de corte.	<input type="checkbox"/> En su caso, alargue el hilo de corte (véase "Alargar el hilo de corte"). <input type="checkbox"/> Cambie el carrete de hilo 14 (véase "Limpieza y mantenimiento").
	<input type="checkbox"/> El hilo de corte no se ha guiado fuera de la cápsula del carrete 13 o solo por un lado.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Quite la tapa de la cápsula del carrete 13. 2. Enhebre el hilo de corte hacia el exterior a través de los ojales de salida de hilo. 3. Cierre la tapa de la cápsula del carrete 13.
	<input type="checkbox"/> El dispositivo de corte está sucio.	<input type="checkbox"/> Limpie el dispositivo de corte (véase "Limpieza y mantenimiento").
	<input type="checkbox"/> La batería 17 no está completamente cargada.	<input type="checkbox"/> Cargue la batería 17 (véase "Cargar la batería").

● Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



¡Apague el producto, extraiga la batería [17] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza!

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡Existe riesgo de lesión por piezas peligrosas en movimiento!

⚠ ¡CUIDADO!

- ▶ Todos los trabajos de mantenimiento y reparación que no se describen en este manual: Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o una persona de cualificación similar para comprobar y reparar el producto. Utilice solo piezas originales.

NOTA

- ▶ Realice regularmente los trabajos de limpieza y mantenimiento siguientes. Esto garantiza un uso prolongado y fiable.

● Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

- ▶ No salpicar el producto con agua ni introducirlo dentro de esta.

NOTA

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o disolvente. El producto podría resultar dañado irreparablemente.
- ▶ Preste atención al cortador de hilo [24]. Puede provocar cortes severos.

- Mantenga limpios las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y los mangos del producto. Para ello, utilice un paño húmedo o un cepillo.
- Después de cada proceso de corte, limpie la cubierta de protección [12] y el dispositivo de corte de césped y tierra.

● Mantenimiento

NOTA

- ▶ Antes de cada uso, compruebe que el producto no presenta defectos evidentes, como piezas sueltas, desgastadas o dañadas.
- ▶ Compruebe los daños y el correcto asiento de las cubiertas y los dispositivos de protección. Si es necesario, cámbielos.

Cambiar el carrete de hilo (fig. D)

NOTA

- El sentido de bobinado correcto del carrete de hilo [14] se indica en la cápsula del carrete [13] y en el propio carrete de hilo. Las flechas de la tapa de la cápsula del carrete indican el sentido de giro del motor.
- Compruebe el cortador de hilo [24]. No utilice el producto en ningún caso sin cortador de hilo o si este estuviera defectuoso. Si el cortador de hilo estuviera dañado, póngase en contacto de inmediato con el centro de atención al cliente.

1. Extraiga la batería [17] del producto.
2. Pulse a la vez los dos desbloques [20] para abrir la cápsula del carrete.
3. Quite la tapa de la cápsula del carrete. Quite el carrete de hilo.
4. Presione los extremos del hilo del nuevo carrete de hilo para sacarlos de las ranuras [22] del carrete.

5. Inserte el nuevo carrete de hilo en la cápsula del carrete. El lado del carrete de hilo en el que se indica el sentido de la marcha mediante flechas debe quedar visible después de la inserción.
6. Haga pasar los dos extremos del hilo por los ojales de salida de hilo [21], uno frente al otro.
7. Vuelva a colocar la tapa en la cápsula del carrete. Asegúrese de que los desbloques de la tapa encajen exactamente en los huecos de la cápsula del carrete. Encajan de forma perceptible.
8. Tire de los extremos del hilo y vuelva a pulsar el botón de bloqueo [23] hasta que los extremos del hilo sobresalgan aprox. 1 cm sobre el cortador de hilo [24].

Enrollar el hilo de repuesto (fig. D)

1. Enhebre un extremo del hilo de repuesto por la abertura del carrete de hilo [25].
2. Enrolle el hilo en el sentido de bobinado del carrete de hilo [14]. Para ello, preste atención a las flechas en la parte superior del carrete de hilo.

● Piezas de repuesto/ accesorios

- Los clientes de ES (España) e IT (Italia) pueden adquirir cargadores y baterías de repuesto compatibles en la tienda online de LIDL www.lidl.de. Los clientes de PT (Portugal) y MT (Malta) en www.optimex-shop.com.

Posición	Descripción	Número de pedido
[14]	Carrete para hilo	99940803701

● Almacenamiento

- Guarde el producto en un lugar seco y protegido del polvo fuera del alcance de los niños.

- Quite la batería [17] del producto si va a almacenarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- No coloque el producto sobre la cubierta de protección [12]. Lo mejor es colgarlo del mango superior [1] para que la cubierta de protección no toque otros objetos. Existe el peligro de que la cubierta de protección se deforme, modificando así las dimensiones y las características de seguridad.
- La temperatura de almacenamiento de la batería [17] y el producto oscila entre +20 °C y +26 °C. Durante el almacenamiento, evite el calor o frío extremo para que la batería no pierda su rendimiento.

● Transporte

- Antes del transporte:
 1. Apague el producto.
 2. Quite la batería [17].
 3. Deje que el producto se enfríe.
- Proteja el producto contra impactos y vibraciones fuertes que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto para que no deslice o vuelque.

● Eliminación

Embalaje:

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

Producto:



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Declaración de conformidad de la UE

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

IAN: 434658_2304
Identificación del producto: Parkside Cortabordes recargable 20 V
Número de modelo: HG10037

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC
Directive 2011/65/EU con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-91:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Procedimiento de evaluación de la conformidad / nombre y dirección organismo notificado si procede: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Nivel de potencia sonora medida en un equipo representativo para este tipo: 89 dB(A)

Nivel de potencia sonora garantizada para este equipo: 91 dB(A)

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado por y en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	28.07.2023		
Lugar	Fecha	ppa.Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa.Jens Buchheim Authorised Signatory

ES



ES 25

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 434658_2304) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● **Asistencia**

ES Asistencia en España

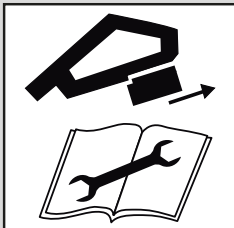
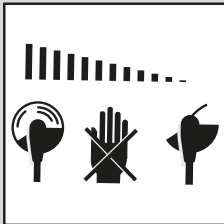
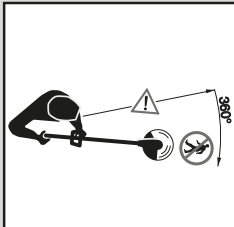
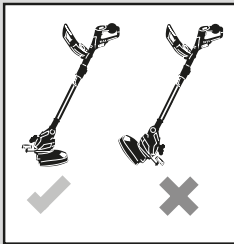
Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina	28
Introduzione	Pagina	29
Uso previsto	Pagina	30
Contenuto della confezione	Pagina	30
Descrizione dei componenti	Pagina	30
Dati tecnici	Pagina	31
Istruzioni generali di sicurezza	Pagina	32
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie	Pagina	37
Montaggio	Pagina	38
Disimballo e pulizia accurata del prodotto	Pagina	38
Montaggio del prodotto	Pagina	39
Rimuovere/inserire la batteria	Pagina	39
Ricaricare la batteria	Pagina	39
Funzionamento	Pagina	40
Istruzioni operative	Pagina	40
Accendere e spegnere il prodotto	Pagina	41
Regolazione del prodotto	Pagina	41
Allungamento del filo di taglio	Pagina	42
Risoluzione dei problemi	Pagina	43
Pulizia e manutenzione	Pagina	44
Pulizia	Pagina	44
Manutenzione	Pagina	44
Pezzi di ricambio/Accessori	Pagina	45
Conservazione	Pagina	45
Trasporto	Pagina	45
Smaltimento	Pagina	45
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	47
Garanzia	Pagina	48
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	48
Assistenza	Pagina	48

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	<p>Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.</p>		<p>Tenere lontane le persone non interessate.</p>
	<p>PERICOLO! - Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)</p>		<p>Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.</p>
	<p>AVVERTENZA! - Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)</p>		<p>Non esporre alla pioggia!</p>
	<p>CAUTELA! - Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)</p>		<p>Proteggere la batteria da calore e luce del sole forte e costante.</p>
	<p>ATTENZIONE! - Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)</p>		<p>Proteggere la batteria da acqua e umidità.</p>
			<p>Proteggere la batteria dal fuoco.</p>
	<p>Alimentazione a corrente alternata</p>		<p>Classe di protezione II (doppio isolamento)</p>
	<p>Corrente/tensione continua</p>		<p>Fusibile</p>
	<p>Indossare le cuffie di protezione!</p>		<p>Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.</p>
	<p>Proteggersi gli occhi!</p>		<p>Indossare calzature antiscivolo e protettive!</p>
	<p>Istruzioni di sicurezza</p>		<p>Indossare indumenti protettivi!</p>
	<p>Istruzioni</p>		<p>Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.</p>

	<p>Rimuovere la batteria prima degli interventi di manutenzione.</p>
	<p>Dopo lo spegnimento, il dispositivo di taglio continua a ruotare per alcuni secondi. Tenere lontano mani e piedi.</p>
	<p>Tenere lontane le altre persone. Potrebbero essere ferite da oggetti estranei scagliati via.</p>
	<p>Quando si regolano le posizioni di lavoro, assicurarsi di essere protetti dal dispositivo di taglio mediante il coperchio di protezione.</p>

TAGLIABORDI A BATTERIA RICARICABILE 20 V

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il

prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

- Questo prodotto è destinato al taglio dell'erba nei giardini e lungo i bordi delle aiuole. Non utilizzare il prodotto per la potatura di siepi o arbusti.
- Qualsiasi altro uso o modifica al prodotto è considerato improprio e può comportare pericoli come morte, lesioni potenzialmente letali e danni. Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio.
- Questo prodotto è destinato all'uso domestico e simili. Il prodotto non è adatto per l'uso commerciale.
- Il prodotto è destinato all'uso da parte degli adulti. I giovani sopra i 16 anni possono usare il prodotto solo sotto supervisione. L'operatore o l'utente è responsabile di incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà.
- Il prodotto fa parte della serie Parkside **X 20 V TEAM**. Il prodotto può essere utilizzato con batterie della serie Parkside **X 20 V TEAM**. Le batterie possono essere caricate solo con caricabatterie della serie Parkside **X 20 V TEAM**.

● Contenuto della confezione

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 Tagliabordi a batteria ricaricabile
- 2 Rocchetti di filo (1 già premontato)
- 1 Coperchio di protezione
- 1 Rullo distanziatore
- 1 Impugnatura aggiuntiva
- 4 Viti con testa a croce
- 1 Staffa distanziatrice
- 1 Istruzioni per l'uso

i **INFO:** Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

● Descrizione dei componenti

Prima di leggere, aprire le pagine delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

Figura A e B

- 1 Impugnatura superiore
- 2 Interruttore ON/OFF
- 3 Blocco di accensione
- 4 Alloggiamento per il rocchetto di filo di ricambio
- 5 Impugnatura aggiuntiva
- 6 Impugnatura
- 7 Fermo per la regolazione dell'impugnatura
- 8 Manicotto per la regolazione della lunghezza
- 9 Tubo telescopico
- 10 Testa del motore
- 11 Pulsante per la regolazione dell'angolo di inclinazione
- 12 Coperchio di protezione
- 13 Capsula del rocchetto
- 14 Rocchetto di filo
- 15 Rullo distanziatore
- 16 Staffa distanziatrice (protezione fiori)
- 17 Batteria *
- 17a Pulsante di sblocco
- 17b Indicatore del livello di carica
- 18 Caricabatterie

Figura C

- 19 Vite con testa a croce

Figura D

- 20 Sblocco (capsula del rocchetto)
- 21 Occhiello di uscita filo
- 22 Fessura (rocchetto di filo)
- 23 Pulsante di blocco (rocchetto di filo)
- 24 Tagliafilo
- 25 Apertura sul rocchetto di filo

Figura E

- 26 Alloggiamento dell'impugnatura
- 27 Impugnatura a vite



* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

● Dati tecnici

Tagliabordi a batteria ricaricabile 20 V	PRTA 20-Li D3
Tensione del motore U:	20 V $\overline{=}$
Giri a vuoto n_0 :	8500 min^{-1}
Grado di protezione:	IPX0
Circonferenza di taglio:	250 mm
Rocchetto di filo	
– Spessore del filo	1,4 mm
– Lunghezza del filo	2 x 5 m
Peso (senza batteria):	1,9 kg

Batteria	PAP 20 B1 *
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V $\overline{=}$ max.
Capacità:	2,0 Ah
Valore energetico:	40 Wh
Numero di celle:	5

Batteria	PAP 20 B3 *
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V $\overline{=}$ max.
Capacità:	4,0 Ah
Valore energetico:	80 Wh
Numero di celle della batteria:	10

Caricabatterie rapido	PLG 20 C3 *
Ingresso:	
Tensione nominale:	230-240 V~
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza nominale:	120 W
Fusibile (interno):	3,15 A / 
Uscita:	
Tensione nominale:	21,5 V $\overline{=}$
Corrente di carica:	4,5 A
Classe di protezione:	II / 

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

Tempi di ricarica	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 C3	35 min	60 min

Temperatura ambiente consigliata:	
Temperatura massima complessiva:	+45 °C
Durante la ricarica:	da +4 a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 a +40 °C
Durante la conservazione:	da +20 a +26 °C

Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 50636-2-91. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{pA} :	75,7 dB(A)
Incertezza K_{pA} :	3 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA}	
– garantito:	91 dB(A)
– misurato:	89 dB(A)
Incertezza K_{WA} :	1,89 dB

Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 50636-2-91:

Impugnatura principale a_h :	1,816 m/s^2
Incertezza K:	1,5 m/s^2
Impugnatura aggiuntiva a_h :	0,405 m/s^2
Incertezza K:	1,5 m/s^2

AVVERTENZA!



Indossare le cuffie di protezione!

INDICAZIONE

- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e di rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotrattente possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotrattente viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- ▶ È necessario stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima del carico di vibrazioni durante le condizioni effettive di utilizzo (si dovrebbe tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i periodi in cui l'elettrotrattente è spento e quelli in cui è acceso ma funziona senza carico).



Istruzioni generali di sicurezza

Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotrattenti

AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrotrattente.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine "elettrotrattente" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrotrattenti alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.

- 2) **Non lavorare con l'elettrotrattente in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotrattenti producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrotrattente.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrotrattente.

Sicurezza elettrica

- 1) **La spina del connettore dell'elettrotrattente deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrotrattenti con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettrotrattenti lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrotrattente aumenta il rischio di scosse elettriche.
- 4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrotrattente dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

- 5) **Quando si lavora con un elettroutensile all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettroutensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettroutensile. Non usare un elettroutensile quando si è privi stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettroutensile potrebbe provocare gravi lesioni.
- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.
- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettroutensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettroutensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.

- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettroutensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettroutensile può causare lesioni.
- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in situazioni imprevedute.
- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- 7) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- 8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, anche se si ha familiarità con l'elettroutensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettroutensile

- 1) **Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.

- 2) **Non utilizzare un elettroutensile con un interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- 3) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettroutensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettroutensile.
- 4) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettroutensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.
- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- 7) **Utilizzare elettroutensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.

- 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- 1) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- 2) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettroutensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- 3) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- 4) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- 5) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- 6) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.

- 7) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

Manutenzione

- 1) **Far riparare l'elettrooutensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettrooutensile.
- 2) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

Istruzioni di sicurezza aggiuntive

Formazione

- Questo prodotto non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini devono essere sorvegliati in modo da assicurarsi che non giochino con il prodotto. La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini.
- Il prodotto non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone con conoscenze o esperienze insufficienti.
- Le batterie esaurite vanno rimosse dall'apparecchio e smaltite in modo sicuro.
- Se l'apparecchio rimane inutilizzato per un lungo periodo di tempo, le batterie devono essere rimosse.
- Le normative locali possono stabilire un limite di età per l'utente.
- Si noti che l'utente è responsabile di incidenti o pericoli per altre persone o per le loro proprietà.
- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Familiarizzare con i comandi e con il corretto utilizzo del prodotto.

- Il prodotto non deve essere utilizzato ad altitudini superiori ai 2000 m.
- I bambini e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza o che non conoscono le istruzioni non devono mai utilizzare il prodotto! Le normative locali possono stabilire il limite di età per l'utente.
- Non consentire mai l'uso del prodotto a bambini o a persone che non conoscono le istruzioni.

Preparazione

- Prima dell'uso, ispezionare visivamente il prodotto per verificare che non vi siano protezioni o coperture danneggiate, mancanti o montate in modo errato.
- Prima di mettere in funzione il prodotto e dopo qualsiasi urto, ispezionarlo per verificare la presenza di segni di usura o danni e far eseguire le riparazioni necessarie.

Funzionamento

AVVERTENZA!

- ▶ Non toccare le parti pericolose in movimento finché la batteria non sia stata rimossa e le parti pericolose in movimento non si siano fermate completamente.
- Durante l'utilizzo del prodotto è necessario indossare sempre protezioni per gli occhi, pantaloni lunghi e calzature robuste.
- Evitare di utilizzare il prodotto in condizioni meteorologiche avverse, soprattutto in caso di rischio di fulmini.
- Attenzione alle lesioni ai piedi e alle mani causate dal dispositivo di taglio.
- Interrompere l'uso del prodotto in presenza di persone, soprattutto bambini, o animali domestici.
- Utilizzare il prodotto solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale.

- Tenere sempre mani e piedi lontani dal dispositivo di taglio, soprattutto quando si accende il motore.
- Non sostituire mai il dispositivo di taglio non metallico con un dispositivo di taglio metallico.
- Non utilizzare mai il prodotto con un coperchio o una protezione danneggiati o senza coperchio o protezione.
- Evitare una postura anomala. Assicurarsi di avere un appoggio sicuro per mantenere sempre l'equilibrio quando si lavora sui pendii.
- Camminare lentamente. Non correre con il prodotto in mano.
- Durante l'utilizzo del prodotto, indossare sempre scarpe robuste e pantaloni lunghi.
- Se si verifica un incidente o un malfunzionamento durante il funzionamento, spegnere immediatamente il prodotto. Trattare le lesioni in modo adeguato o consultare un medico. Per la risoluzione dei problemi, leggere il capitolo "Risoluzione dei problemi" o contattare il nostro Centro di assistenza.
- Non utilizzare accessori non raccomandati da Parkside. Ciò può causare scosse elettriche o incendi.
- Scollegare sempre il prodotto dall'alimentazione elettrica (cioè dalla batteria)
 - se il prodotto viene lasciato incustodito;
 - prima di eliminare un intasamento;
 - prima di controllare, pulire o intervenire sul prodotto;
 - dopo aver colpito un oggetto estraneo;
 - se il prodotto inizia a vibrare in modo anomalo.
- Assicurarsi sempre che le aperture di ventilazione siano prive di oggetti estranei.

Manutenzione e conservazione

- Rimuovere la batteria rimovibile prima di eseguire la manutenzione o la pulizia.
- Utilizzare solo i ricambi e gli accessori consigliati dal produttore.

- Il prodotto va controllato e sottoposto a manutenzione regolarmente. La manutenzione del prodotto deve essere effettuata esclusivamente presso un'officina autorizzata.
- Quando non viene utilizzato, tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Utilizzare gli strumenti di inserimento corretti per questo prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare le presenti istruzioni per l'uso per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e rimuovere la batteria. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

Rischi residui

- Anche nel caso in cui questo elettrostrumento sia fatto funzionare in modo conforme, permangono sempre alcuni rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi a causa della struttura e della progettazione di questo elettrostrumento:
 - Ferite da taglio
 - Perdita dell'udito se si lavora senza cuffie di protezione.
 - Danni alla salute derivanti da vibrazioni di mani e braccia, in caso l'apparecchio sia stato utilizzato a lungo o non sia stato fatto funzionare correttamente e sottoposto a manutenzione regolare.

INDICAZIONE

- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

● Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro dell'apparecchio e conseguente comprensione dei pericoli connessi all'utilizzo dello stesso. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non ricaricare batterie non ricaricabili. La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente.

Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.

- L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.

⚠ ATTENZIONE! Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

Parkside 20 V Batteria		
PAP 20 B1		
PAP 20 B2	2 Ah	5 celle
PAP 20 B3	4 Ah	10 celle
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celle
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celle

- I clienti da ES (Spagna) e IT (Italia) possono ottenere batterie sostitutive e caricabatterie compatibili dal negozio online LIDL www.lidl.de. I clienti da PT (Portogallo) e MT (Malta) devono accedere all'indirizzo www.optimex-shop.com.

Batterie e caricabatterie adatti

Batteria:	Parkside X 20 V Team
Caricabatterie:	Parkside X 20 V Team

- **Montaggio**
- **Disimballo e pulizia accurata del prodotto**

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

Accessori

- Per un uso sicuro e corretto di questo prodotto, indossare sempre dispositivi di protezione individuale adeguati.
- Questi includono:
 - Occhiali di sicurezza
 - Cuffie di protezione
 - Guanti protettivi
 - Calzature di protezione
 - Indumenti protettivi

● Montaggio del prodotto

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di lesioni!**



Indossare guanti protettivi!



Indossare le cuffie di protezione!



Proteggersi gli occhi!



Indossare calzature antiscivolo e protettive!

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di lesioni!**

- ▶ Prima del montaggio, rimuovere la batteria [17] dal prodotto. Inserire la batteria solo quando il prodotto è completamente assemblato.

1. **Montaggio del rullo distanziatore (Fig. B):** Spingere il rullo distanziatore [15] attraverso le aperture sulla testa del motore [10] fino all'arresto. Il rullo distanziatore deve essere rivolto verso l'alto.
2. **Montaggio del coperchio di protezione (Fig. C):** Posizionare il coperchio di protezione [12] sulla testa del motore.
3. Avvitare saldamente il coperchio di protezione con 4 viti con testa a croce [19].
4. **Montaggio dell'impugnatura aggiuntiva (Fig. E):** Allentare e rimuovere l'impugnatura a vite [27] premontata dell'impugnatura aggiuntiva [5].

5. Spingere l'impugnatura aggiuntiva [5] sopra l'alloggiamento dell'impugnatura [26]. L'alloggiamento per il rocchetto di filo di ricambio [4] è rivolto verso l'alto.
6. Inserire l'impugnatura a vite [27] attraverso il foro passante dell'alloggiamento dell'impugnatura.
7. Avvitare l'impugnatura aggiuntiva con l'impugnatura a vite (Fig. E).

● Rimuovere/inserire la batteria

- Estrazione della batteria:** Premere il pulsante di sblocco [17a] ed estrarre la batteria [17].
- Inserimento della batteria:** Spingere la batteria lungo la guida nel prodotto. La batteria scatta udibilmente in posizione.

● Ricaricare la batteria

INDICAZIONE

- ▶ Lasciare raffreddare una batteria [17] riscaldata prima di caricarla.
- ▶ Caricare la batteria quando solo il LED rosso dell'indicatore del livello di carica [17b] è ancora acceso.




1. Rimuovere eventualmente la batteria dal prodotto.
2. Spingere la batteria nel vano di ricarica del caricabatterie [18].
3. Collegare il caricabatterie a una presa elettrica.
4. Dopo la ricarica, scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica.
5. Estrarre la batteria dal caricabatterie.

Tempo di ricarica

	2 Ah Batteria PAP 20 B1/B2	4 Ah Batteria PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
max. 2,4 A Caricabatterie PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
max. 3,5 A Caricabatterie PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
max. 4,5 A Caricabatterie PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
max. 4,5 A Caricabatterie PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Caricabatterie Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Funzionamento

CAUTELA! Rischio di lesioni!


- ▶ Non utilizzare il prodotto senza il coperchio di protezione .
- ▶ Indossare indumenti adeguati e protezioni per occhi e orecchie quando si lavora con il prodotto.
- ▶ Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che il prodotto sia operativo.
- ▶ L'interruttore ON/OFF  e il blocco di accensione  non devono essere bloccati. Dopo aver rilasciato l'interruttore è necessario spegnere il motore. Se un interruttore è danneggiato, il prodotto non deve più essere utilizzato.

INDICAZIONE

- ▶ Rispettare la protezione dal rumore e le normative locali.

● Istruzioni operative

CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Non tagliare erba umida o bagnata.
- ▶ Prima di avviare il prodotto, accertarsi che il dispositivo di taglio non sia a contatto con pietre, detriti o altri corpi estranei.
- ▶ Accendere il prodotto prima di avvicinarsi all'erba da tagliare.
- ▶ Evitare di sovraccaricare il prodotto durante il lavoro.
- ▶ Evitare il contatto con ostacoli solidi (pietre, muri, recinzioni, ecc.). Il filo di nylon del rocchetto di filo  si consumerebbe rapidamente.
- ▶ Evitare di utilizzare il prodotto in caso di maltempo, soprattutto se c'è il rischio di fulmini!

Taglio dell'erba



- Tagliare l'erba facendo oscillare il prodotto a destra e a sinistra.
- Tagliare lentamente e mantenere il prodotto inclinato in avanti di circa 30° durante il taglio.
- Tagliare l'erba lunga a strati dall'alto verso il basso.

Taglio dei bordi del prato

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Durante il lavoro, assicurarsi di essere protetti dal dispositivo di taglio mediante il coperchio di protezione [12].
- Per rifinire i bordi del prato, guidare lentamente il prodotto lungo i bordi del prato.
- Impostazioni per il taglio dei bordi del prato:
 - Impugnatura [6]: 180° (vedi "Regolazione dell'impugnatura", Fig. F4)
 - Posizione dell'angolo di taglio: 5 (vedi "Regolazione dell'angolo di taglio", Fig. F3)
 - Staffa distanziatrice [16] in posizione di parcheggio

● Accendere e spegnere il prodotto

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- ▶ Dopo lo spegnimento del prodotto, il dispositivo di taglio continua a ruotare per qualche tempo. Lasciare che il dispositivo di taglio si fermi completamente. Tenere lontano mani e piedi!

INDICAZIONE

- ▶ Assicurarsi di avere un appoggio sicuro e di tenere il prodotto saldamente con entrambe le mani e a distanza dal proprio corpo. Prima dell'accensione, accertarsi che il prodotto non tocchi alcun oggetto.
- ▶ Rimuovere regolarmente i residui di erba dalla capsula del rocchetto [13] per non compromettere l'effetto di taglio.

- **Accensione:** Azionare il blocco di accensione [3] con il pollice, quindi premere l'interruttore ON/OFF [2]. Rilasciare nuovamente il blocco di accensione.
- **Spegnimento:** Rilasciare l'interruttore ON/OFF. Non è possibile un funzionamento continuo.

● Regolazione del prodotto

Regolazione dell'impugnatura aggiuntiva (Fig. F1)

- È possibile regolare l'impugnatura aggiuntiva [5] in diverse posizioni. Regolare l'impugnatura in modo che la capsula del rocchetto [13] sia leggermente inclinata in avanti nella posizione di lavoro (vedi immagine sotto "Taglio dell'erba").
- Allentare l'impugnatura a vite [27] e regolare l'impugnatura aggiuntiva nella posizione desiderata. Serrare nuovamente l'impugnatura a vite. I gradini di arresto integrati nel supporto impediscono la regolazione involontaria dell'impugnatura.

Regolazione dell'altezza (Fig. F2)

INDICAZIONE

- ▶ Il tubo telescopico [9] consente di adattare il prodotto alle dimensioni individuali.
- Allentare il manicotto [8]. Portare il tubo telescopico alla lunghezza desiderata e serrare nuovamente il manicotto.

Regolazione dell'angolo di taglio (Fig. F3)

INDICAZIONE

- ▶ Cambiando l'angolo di taglio, è possibile tagliare anche in punti inaccessibili, ad esempio sotto panchine e sporgenze.
- Premere il pulsante [11] sull'alloggiamento del motore e inclinare il tubo telescopico [9]. Sono possibili 5 posizioni (vedi anche "Istruzioni operative"):

Posizione dell'angolo di taglio	
1	15°
2	30°
3	45°
4	60°
5	75°

- Funzionamento come tagliabordi: Posizione dell'angolo di taglio da 1 a 4 (posizione di rotazione 0°)
- Funzionamento come tagliabordi per prato: Posizione dell'angolo di taglio 5 (posizione di rotazione 180°)

Regolazione dell'impugnatura (Fig. F4)

⚠ ATTENZIONE! Rischio di lesioni!

- ▶ Lasciare l'impugnatura [6] in posizione 0° quando si utilizza il prodotto come tagliabordi nelle posizioni dell'angolo di taglio da 1 a 4. Il coperchio di protezione [12] non deve essere rivolto verso l'utente.

INDICAZIONE

- ▶ L'impugnatura può essere ruotata di 180° (vedi anche "Istruzioni operative").
- Premere il fermo [7] per sbloccare il blocco e ruotare l'impugnatura 0° → 180° finché non si blocca nella posizione desiderata.

Regolazione della staffa distanziatrice (protezione fiori) (Fig. F5)

INDICAZIONE

- ▶ La staffa distanziatrice [16] (protezione fiori) tiene lontano dal dispositivo di taglio le piante e gli steli che non devono essere tagliati.
- Piegare verso il basso la staffa distanziatrice. Quando la staffa distanziatrice non è necessaria, ripiegarla in posizione di parcheggio.

● Allungamento del filo di taglio (Fig. D)

INDICAZIONE

- ▶ Il prodotto è dotato di un sistema completamente automatico a doppio filo.
- ▶ I fili si allungano automaticamente ad ogni accensione. Affinché l'allungamento automatico del filo funzioni correttamente, il rocchetto di filo [14] deve essersi fermato prima di riaccendere il prodotto.
- ▶ Se i fili sono inizialmente più lunghi di quanto specificato dalla circonferenza di taglio, vengono automaticamente accorciati alla lunghezza corretta dal tagliafilo [24].
- ▶ Controllare regolarmente che il filo di nylon non sia danneggiato e che il filo di taglio sia ancora della lunghezza specificata dal tagliafilo.

- ❑ **Se non sono visibili le estremità del filo:** Sostituire il rocchetto di filo **14** (vedi "Pulizia e manutenzione").

- ❑ **Regolazione manuale della lunghezza del filo:** Rimuovere la batteria **17** dal prodotto! Tirare delicatamente l'estremità del filo e premere il pulsante di blocco **23**, se necessario più volte, finché le estremità del filo non sporgono leggermente oltre il tagliafilo.

● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Azione
Il prodotto non si avvia.	❑ La batteria 17 è scarica.	❑ Caricare la batteria 17 (vedi "Ricarica della batteria").
	❑ La batteria 17 non è inserita correttamente.	❑ Inserire la batteria 17 correttamente (vedi "Rimozione/ Inserimento della batteria").
	❑ L'interruttore ON/OFF 2 è difettoso.	❑ Far riparare il prodotto dal centro di assistenza.
	❑ Il motore è difettoso.	
Il prodotto funziona con interruzioni.	❑ Contatto interno allentato.	❑ Far riparare il prodotto dal centro di assistenza.
	❑ L'interruttore ON/OFF 2 è difettoso.	
Il prodotto emette forti vibrazioni e forti rumori.	❑ Il dispositivo di taglio è sporco.	❑ Pulire il dispositivo di taglio (vedi "Pulizia e manutenzione").
	❑ Il motore è difettoso.	❑ Far riparare il prodotto dal centro di assistenza.
Il risultato del taglio è scarso.	❑ Il rocchetto di filo 14 non ha abbastanza filo di taglio.	❑ Allungare eventualmente il filo di taglio (vedi "Allungamento del filo di taglio"). ❑ Sostituire il rocchetto di filo 14 (vedi "Pulizia e manutenzione").
	❑ Il filo di taglio non viene guidato fuori dalla capsula del rocchetto 13 o solo da un lato.	1. Rimuovere la capsula del rocchetto 13 . 2. Infilare il filo di taglio verso l'esterno attraverso gli occhielli di uscita filo. 3. Chiudere il coperchio della capsula del rocchetto 13 .
	❑ Il dispositivo di taglio è sporco.	❑ Pulire il dispositivo di taglio (vedi "Pulizia e manutenzione").
	❑ La batteria 17 non è caricata completamente.	❑ Caricare la batteria 17 (vedi "Ricarica della batteria").

● Pulizia e manutenzione

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di lesioni!**



Spegnere il prodotto, rimuovere la batteria [17] e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

⚠ **AVVERTENZA!**

- ▶ Rischio di lesioni a causa di parti mobili e pericolose!

⚠ **CAUTELA!**

- ▶ Qualsiasi lavoro di manutenzione e riparazione non descritto in queste istruzioni: Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato o a una persona con analoghe qualifiche per il controllo e la riparazione del prodotto. Utilizzare solo parti originali.

INDICAZIONE

- ▶ Eseguire regolarmente i seguenti interventi di pulizia e manutenzione. Ciò garantirà un utilizzo prolungato e affidabile.

● Pulizia

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!**

- ▶ Il prodotto non deve essere spruzzato con acqua né messo in acqua.

INDICAZIONE

- ▶ Non utilizzare detergenti o solventi. Potrebbero danneggiare irreparabilmente il prodotto.
- ▶ Prestare attenzione al tagliafilo [24]. Può causare gravi tagli.

- Mantenere pulite le fessure di ventilazione, l'alloggiamento del motore e le impugnature del prodotto. A tale scopo, utilizzare un panno umido o una spazzola.
- Dopo ogni operazione di taglio, pulire il coperchio di protezione [12] e il dispositivo di taglio da erba e terra.

● Manutenzione

INDICAZIONE

- ▶ Prima di ogni utilizzo, verificare che il prodotto non presenti difetti evidenti, come parti allentate, usurate o danneggiate.
- ▶ Controllare che i coperchi e le protezioni non siano danneggiati e siano posizionati correttamente. Se necessario, sostituirli.

Sostituzione del rocchetto di filo (Fig. D)

INDICAZIONE

- Il corretto senso di avvolgimento del rocchetto di filo [14] è indicato nella capsula del rocchetto [13] e sul rocchetto stesso. Le frecce sul coperchio della capsula del rocchetto indicano il senso di rotazione del motore.
- Controllare il tagliafilo [24]. Non utilizzare in nessun caso il prodotto senza tagliafilo o con un tagliafilo difettoso. Se il tagliafilo è danneggiato, contattare il servizio clienti.

1. Rimuovere la batteria [17] dal prodotto.
2. Premere contemporaneamente entrambi i pulsanti di sblocco [20] per aprire la capsula del rocchetto.
3. Rimuovere il coperchio della capsula del rocchetto. Rimuovere il rocchetto di filo.
4. Spingere le estremità del filo del nuovo rocchetto di filo fuori dalle fessure [22] del rocchetto di filo.

5. Inserire il nuovo rocchetto di filo nella capsula del rocchetto. Il lato del rocchetto di filo su cui la direzione di scorrimento è indicata dalle frecce deve essere visibile dopo l'inserimento.
6. Far passare le due estremità del filo attraverso gli occhielli di uscita filo **[21]** uno di fronte all'altro.
7. Rimettere il coperchio sulla capsula del rocchetto. Assicurarsi che le aperture del coperchio si inseriscano esattamente negli incavi della capsula del rocchetto. A questo punto si sentirà che scattano in posizione.
8. Tirare le estremità del filo e tenere premuto il pulsante di blocco **[23]** finché le estremità del filo non sporgono di circa 1 cm oltre il tagliafilo **[24]**.

Avvolgimento del filo di ricambio (Fig. D)

1. Infilare un'estremità del filo di ricambio attraverso l'apertura del rocchetto di filo **[25]**.
2. Avvolgere il filo nella direzione di avvolgimento del rocchetto di filo **[14]**. A tal fine, prestare attenzione alle frecce sulla parte superiore del rocchetto di filo.

● Pezzi di ricambio/Accessori

- I clienti da ES (Spagna) e IT (Italia) possono ottenere batterie sostitutive e caricabatterie compatibili dal negozio online LIDL www.lidl.de. I clienti da PT (Portogallo) e MT (Malta) devono accedere all'indirizzo www.optimes-shop.com.

Posizione	Descrizione	Numero d'ordine
[14]	Rocchetto di guida	99940803701

● Conservazione

- Tenere il prodotto in un luogo asciutto, protetto dalla polvere e fuori dalla portata dei bambini.
- Se il prodotto deve essere conservato per un lungo periodo di tempo, rimuovere la batteria **[17]** dal prodotto.
- Non posare il prodotto sul coperchio di protezione **[12]**. È preferibile appenderlo all'impugnatura superiore **[1]** in modo che il coperchio di protezione non tocchi altri oggetti. Esiste il pericolo che il coperchio di protezione si deformi, modificando le dimensioni e le caratteristiche di sicurezza.
- La temperatura di conservazione della batteria **[17]** e del prodotto è compresa tra +20 °C e +26 °C. Durante la conservazione, evitare il freddo o il calore estremo per evitare che la batteria perda energia.

● Trasporto

- Prima del trasporto:
 1. Spegnerlo il prodotto.
 2. Rimuovere la batteria **[17]**.
 3. Lasciar raffreddare il prodotto.
- Proteggere il prodotto da urti violenti e forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento o il ribaltamento.

● Smaltimento

Imballaggio:

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

IAN: 434658_2304
Identificazione del prodotto: Parkside Tagliabordi a batteria ricaricabile 20 V
Numero di modello: HG10037

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC
Directive 2011/65/EU con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-91:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
Direttiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Procedura di valutazione conformità /nome e indirizzo organismo accreditato laddove previsto: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Livello di potenza acustica rilevato su un'attrezzatura rappresentativa di questo tipo: 89 dB(A)

Livello di potenza acustica garantito per quest'attrezzatura: 91 dB(A)


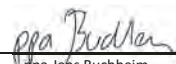
Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	28.07.2023		
Luogo	Data	ppa.Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa.Jghs Buchheim Authorised Signatory

IT



● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 434658_2304) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● **Assistenza**

IT Assistenza Italia
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062960
E-Mail: owim@lidl.com.mt

Lista dos pictogramas e símbolos utilizados	Página	50
Introdução	Página	51
Utilização adequada	Página	52
Conteúdo da embalagem	Página	52
Descrição das peças	Página	52
Dados técnicos	Página	53
Indicações gerais de segurança	Página	54
Indicações de segurança para carregadores	Página	60
Instalação	Página	61
Desembalar o produto e limpar profundamente	Página	61
Montar o produto	Página	61
Remover/colocar a bateria	Página	62
Carregar a bateria	Página	62
Utilização	Página	63
Indicações de trabalho	Página	63
Ligar/desligar o produto	Página	63
Ajustar o produto	Página	64
Alongamento do fio de corte	Página	65
Resolução de problemas	Página	66
Limpeza e manutenção	Página	67
Limpeza	Página	67
Manutenção	Página	67
Peças sobressalentes/acessórios	Página	68
Armazenamento	Página	68
Transporte	Página	68
Eliminação	Página	68
Declaração de conformidade UE	Página	70
Garantia	Página	71
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página	71
Assistência Técnica	Página	71

Lista dos pictogramas e símbolos utilizados

	<p>Leia o manual de instruções.</p>		<p>Mantenha afastadas as pessoas que não estejam envolvidas.</p>
	<p>PERIGO! - Indica um perigo de alto risco que, se não for evitado, resultará na morte ou em ferimentos graves (p. ex. perigo de asfixia)</p>		<p>Desligue o produto e tire o conjunto da bateria antes de substituir os acessórios, da limpeza e quando o produto não é utilizado.</p>
	<p>AVISO! - Indica um perigo de médio risco que, se não for evitado, resultará na morte ou em ferimentos graves (p. ex. choque elétrico)</p>		<p>Não expor à chuva!</p>
	<p>CUIDADO! - Indica um perigo de baixo risco, se não for evitada, resultará ferimentos ligeiros ou graves (p. ex. risco de escaldamento)</p>		<p>Protege o conjunto da bateria contra calor e luz solar direta constante.</p>
	<p>ATENÇÃO! - Avisa de possíveis danos materiais (p. ex. perigo de curto-circuito)</p>		<p>Protege o conjunto da bateria contra água e humidade.</p>
	<p>Corrente alternada/tensão alternada</p>		<p>Protege o conjunto da bateria contra fogo.</p>
	<p>Corrente contínua/tensão contínua</p>		<p>Classe de proteção II (isolamento duplo)</p>
	<p>Utilizar proteção auricular!</p>		<p>Fusível</p>
	<p>Usar óculos de proteção!</p>		<p>Utilize o produto apenas em espaços interiores e secos.</p>
	<p>Indicações de segurança Instruções de manuseamento</p>		<p>Usar calçado de proteção antiderrapante!</p>
	<p>Usar roupa de proteção!</p>		<p>Usar roupa de proteção!</p>
	<p>Indicações de segurança Instruções de manuseamento</p>		<p>O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.</p>

	<p>Antes dos trabalhos de manutenção, remova a bateria.</p>
	<p>Depois de se desligar, o equipamento de corte continua a rodar por alguns segundos. Mantenha as mãos e os pés afastados.</p>
	<p>Mantenha outras pessoas afastadas. Pode ferir-se por corpos estranhos arremessados.</p>
	<p>Ao ajustar as posições de trabalho, certifique-se de que está protegido do equipamento de corte pela cobertura de proteção.</p>

APARADOR DE RELVA A BATERIA 20 V

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto

apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização adequada

- Este produto destina-se ao corte de relva em jardins e ao longo das bermas de canteiros. Não utilize o produto para cortar sebes ou arbustos.
- Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto é considerada indevida e pode representar perigo de morte, causar ferimentos fatais e danos. O fabricante não se responsabiliza por danos que resultem de uma utilização indevida.
- Este produto destina-se a utilização doméstica e aplicações semelhantes. O produto não é adequado para utilização comercial.
- O produto destina-se a ser utilizado por adultos. Jovens com mais de 16 anos só devem utilizar o produto sob supervisão. O operador ou utilizador é responsável por acidentes ou danos causados a terceiros ou à propriedade destes.
- O produto faz parte da série Parkside **X 20 V TEAM**. O produto pode ser usado com a bateria da série Parkside **X 20 V TEAM**. As baterias apenas podem ser carregadas com o carregador da série Parkside **X 20 V TEAM**.

● Conteúdo da embalagem

⚠ AVISO!

- ▶ O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

- 1 Aparador de relva a bateria
- 2 Bobinas de fio (1× pré-montada)
- 1 Cobertura de proteção
- 1 Rolo distanciador
- 1 Pega secundária
- 4 Parafusos Phillips
- 1 Suporte espaçador
- 1 Manual de instruções

❗ **INFORMAÇÃO:** A bateria e o carregador rápido não estão incluídos no conteúdo da embalagem.

● Descrição das peças

Antes de ler, desdobre as páginas com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do produto.

Imagem A e B

- 1 Pega superior
- 2 Botão de ligar/desligar
- 3 Bloqueio de ligação
- 4 Encaixe para bobina de fio sobresselente
- 5 Pega secundária
- 6 Unidade da pega
- 7 Bloqueio para ajuste da unidade da pega
- 8 Manga roscada para ajuste de comprimento
- 9 Guia telescópico
- 10 Cabeça do motor
- 11 Botão de pressão para regular o ângulo de inclinação
- 12 Cobertura de proteção
- 13 Cápsula da bobina
- 14 Bobina de fio
- 15 Rolo distanciador
- 16 Suporte espaçador (proteção de flores)
- 17 Bateria *
- 17a Botão de desbloqueio
- 17b Indicador do estado de carregamento
- 18 Carregador

Imagem C

- 19 Parafuso Phillips

Imagem D

- 20 Lingueta (cápsula da bobina)
- 21 Ilhós de saída do fio
- 22 Ranhura (bobina de fio)
- 23 Botão de bloqueio (bobina de fio)
- 24 Cortador de fio
- 25 Abertura na bobina de fio

Imagem E

26 Suporte da pega

27 Parafuso da pega


* A bateria e o carregador rápido não estão incluídos no conteúdo da embalagem.

Dados técnicos

Aparador de relva a bateria 20 V	PRTA 20-Li D3
Tensão do motor U:	20 V ===
Marcha lenta sem carga n_0 :	8500 min ⁻¹
Tipo de proteção:	IPX0
Círculo de corte:	250 mm
Bobina de fio	
– Grossura do fio	1,4 mm
– Comprimento de fio	2 x 5 m
Peso (sem bateria):	1,9 kg

Conjunto da bateria	PAP 20 B1 *
Tipo:	lões de lítio
Tensão nominal:	20 V === máx.
Capacidade:	2,0 Ah
Valor da energia:	40 Wh
Número de células:	5

Conjunto da bateria	PAP 20 B3 *
Tipo:	lões de lítio
Tensão nominal:	20 V === máx.
Capacidade:	4,0 Ah
Valor da energia:	80 Wh
Quantidade de células da bateria:	10

Carregador rápido	PLG 20 C3 *
Entrada:	
Tensão nominal:	230-240 V~
Frequência elétrica:	50 Hz
Potência nominal:	120 W
Fusíveis (interno):	3,15 A / 
Saída:	
Tensão nominal:	21,5 V ===
Potência:	4,5 A
Classe de proteção:	II/□

* A bateria e o carregador rápido não estão incluídos no conteúdo da embalagem.

Tempo de carregamento	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 C3	35 min	60 min

Temperatura ambiente recomendada:	
Temperatura máxima geral:	+45 °C
Ao carregar:	+4 a +40 °C
Durante o funcionamento:	+4 a +40 °C
Durante o armazenamento:	+20 a +26 °C

Valores de emissão de ruídos

Os valores calculados foram determinados conforme EN 50636-2-91. O nível de ruído da ferramenta elétrica classificado com A é normalmente de:

Nível de pressão acústica L_{pA} :	75,7 dB(A)
Insegurança K_{pA} :	3 dB
Nível de capacidade acústica L_{WA}	
garantido:	91 dB(A)
medido:	89 dB(A)
Insegurança K_{WA} :	1,89 dB

Valores de emissão da vibração

Valores total da vibração (soma vetorial das três direções) determinados conforme EN 50636-2-91:

Pega principal a_h :	1,816 m/s ²
Insegurança K:	1,5 m/s ²
Pega secundária a_h :	0,405 m/s ²
Insegurança K:	1,5 m/s ²

AVISO!



Utilizar proteção auricular!

NOTA

- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.
- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído podem ser utilizados para uma pré-avaliação da carga.

AVISO!

- ▶ As emissões da vibração e do ruído podem variar dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, sobretudo que tipo de peça é trabalhado.
- ▶ É necessário estabelecer medidas de segurança para proteger o operador, com base numa estimativa da exposição à vibração durante as condições reais de utilização (tendo em consideração todas as partes do ciclo de funcionamento, por exemplo, o tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e o tempo em que está ligada, mas funciona sem carga).



Indicações gerais de segurança

Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas

AVISO!

- ▶ **Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos pertencentes à ferramenta elétrica.** Se houver incumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e conselhos num local seguro para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas com fio (com ligação à alimentação) e às ferramentas elétricas sem fios (sem ligação à alimentação).

Segurança no local de trabalho

- 1) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A confusão e as áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.
- 2) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas explosivas onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou o vapor.
- 3) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** No caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

Segurança elétrica

- 1) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- 2) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é mais elevado se o seu corpo estiver ligado à terra.
- 3) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água para dentro de uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- 4) **Não utilize o cabo de ligação com outra finalidade para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, cantos afiados e outras peças móveis do aparelho.** O cabo de ligação que está danificado ou enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.
- 5) **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores.** A utilização de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.
- 6) **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

Segurança das pessoas

- 1) **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos muito graves.
- 2) **Utilize roupa de proteção pessoal e sempre uns óculos de proteção.** A utilização de roupa de proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auricular de acordo com a maneira da utilização da ferramenta elétrica diminui o risco de ferimentos.
- 3) **Evite um funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à alimentação elétrica e/ ou a pilha, ou antes recolhe-la ou carrega-la.** Quando estiver a carregar a ferramenta elétrica e tiver o dedo em cima do botão ou quando a ferramenta elétrica for ligada à alimentação elétrica em estado ligado pode causar acidentes.
- 4) **Elimine as ferramentas de configuração ou a chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa peça de rotação da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- 5) **Evite uma postura corporal anormal. Assegure sempre uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

- 6) **Utilize roupa adequada. Não utilize roupa larga ou jóias. Mantenha cabelos, roupa e luvas afastados das peças móveis.** Roupa larga, jóias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
- 7) **Se montar os dispositivos de aspiração e de recolha, certifique-se de que esses estejam ligados e utilizados corretamente.** A utilização de um aspirador pode reduzir o perigo causado pelo pó.
- 8) **Não tenha um falso sentido de segurança e não ignore as regras de segurança referente às ferramentas elétricas mesmo que tenha muita experiência com a utilização de ferramentas elétricas.** Um descuidado pode causar ferimentos graves dentro de uns segundos.

Utilização e tratamento da ferramenta elétrica

- 1) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize para o seu trabalho sempre a ferramenta elétrica adequada.** Com a ferramenta elétrica correta pode-se trabalhar melhor e com mais segurança respeitando os parâmetros indicados relativamente à capacidade.
- 2) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica cujo botão esteja danificado.** Uma ferramenta elétrica que não se deixa ligar ou desligar representa um perigo e deve ser reparado.
- 3) **Tire a ficha da tomada e/ou remova uma pilha removível antes de efetuar configurações no aparelho, substituir peças da ferramenta de trabalho ou colocar as ferramentas elétricas de lado.** Esta medida de precaução evita a ligação accidental da ferramenta elétrica.
- 4) **Mantenha as ferramentas elétricas que não estão em uso fora do alcance de crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não sabem lidar com esse tipo de aparelho e que não leram as instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se são utilizadas por pessoas inexperientes.
- 5) **Cuide bem das ferramentas elétricas e das ferramentas de trabalho. Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta elétrica fica afetado. Antes da utilização da ferramenta elétrica realize a reparação das peças danificadas.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas de má manutenção.
- 6) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.
- 7) **Utilize as ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de trabalho etc. de acordo com as presentes instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e o trabalho a executar.** A utilização de ferramentas elétricas não previstas pode causar situações perigosas.
- 8) **Mantenha as pegas e as áreas de agarrar secas, limpas, livre de óleo e de gordura.** As pegas e as áreas de agarrar que estão escorregadias não permitem nenhuma utilização e controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

Utilização e tratamento da ferramenta sem fio

- 1) **Carregue as baterias apenas com carregadores que são recomendados pelo fabricante.** Num carregador que é adequado para determinadas baterias existe perigo de incêndio se é utilizado com outras baterias.
- 2) **Utilize apenas as baterias previstas para as ferramentas elétricas.** A utilização de outras baterias pode causar ferimentos e incêndio.
- 3) **Mantenha a bateria não usada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos pequenos de metal que possam causar uma ligação de contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria podem causar queimaduras e incêndio.
- 4) **Numa utilização não correta existe risco de derrame da bateria. Evite o contacto com o derrame. Em caso de contacto lavar com água. Se o líquido entrar nos olhos consulte um médico.** O líquido que sai da bateria pode causar irritação da pele ou queimaduras.
- 5) **Não utilize baterias danificadas ou alteradas.** As baterias danificadas ou alteradas podem funcionar de forma imprevisível e causar incêndio, explosão ou ferimentos.
- 6) **Não exponha a bateria ao fogo ou a temperaturas altas.** O incêndio ou temperaturas superiores a 130 °C podem causar uma explosão.

- 7) **Siga todas as instruções referentes ao carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta sem fio fora dos parâmetros de temperatura que estão indicados no manual de instruções.** O carregamento não correto ou o carregamento fora dos parâmetros permitidos de temperatura podem destruir a bateria e aumentar o risco de perigo de incêndio.

Serviço

- 1) **Solicite a reparação da ferramenta elétrica por pessoal qualificado e utilize apenas peças originais de substituição.** Desta forma é garantido que a segurança da ferramenta elétrica é preservada.
- 2) **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.** Todos os trabalhos de manutenção de pilhas devem ser realizados pelo fabricante ou pelo serviço de cliente autorizado.

Indicações adicionais de segurança

Formação

- Este produto não pode ser utilizado por crianças. As crianças devem ser supervisionadas, para garantir que não brincam com o produto. A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas por crianças.
- O produto não deve ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas com conhecimentos ou experiência insuficientes.
- As pilhas gastas devem ser retiradas do aparelho e eliminadas de forma segura.
- Se guardar o aparelho sem utilização por um longo período de tempo, as pilhas devem ser retiradas.
- Os regulamentos locais podem estabelecer um limite de idade para o utilizador.
- Ter em atenção que o utilizador é responsável por acidentes ou perigos para outras pessoas ou para o seu património.

- Leia cuidadosamente o manual de instruções. Familiarize-se com os comandos e a utilização correta do produto.
- O produto não deve ser utilizado em altitudes superiores a 2000 m.
- Crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com experiência e conhecimentos insuficientes ou pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções nunca devem utilizar o produto! Os regulamentos locais podem especificar a restrição de idade para o utilizador.
- Nunca permita que crianças ou pessoas que não estejam familiarizadas com as referidas instruções utilizem o produto.

Preparação

- Antes de utilizar, inspecione visualmente o produto para verificar se existem proteções ou coberturas danificadas, em falta ou mal colocadas.
- Antes de utilizar o produto e após qualquer impacto, verifique se existem sinais de desgaste ou danos e permita a realização das reparações necessárias.

Funcionamento

AVISO!

- ▶ Não toque nas partes perigosas em movimento até que a bateria tenha sido removida e as partes perigosas em movimento estejam completamente paradas.
- Para utilizar o produto, é necessário usar sempre proteção ocular, calças compridas e calçado de trabalho.
- Evite utilizar o produto em condições climatéricas adversas, especialmente quando exista o risco de trovoadas.
- Cuidado com os ferimentos nos pés e nas mãos provocados pelo equipamento de corte.
- Interrompa a utilização do produto quando se encontrem pessoas, especialmente crianças, ou animais de estimação nas proximidades.
- Utilize o produto apenas à luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- Mantenha sempre as mãos e os pés afastados do equipamento de corte, especialmente quando ligar o motor.
- Nunca substitua o equipamento de corte não metálico por um dispositivo de corte metálico.
- Nunca utilize o produto com uma cobertura ou proteção danificada ou sem a cobertura ou proteção.
- Evite uma postura corporal anormal. Certifique-se de que tem um pé posicionado em segurança para poder manter sempre o equilíbrio quando trabalhar em declives.
- Avance lentamente. Não caminhe com o produto na mão.
- Use sempre calçado de trabalho e calças compridas durante a utilização do produto.
- Se ocorrer um acidente ou uma avaria durante o funcionamento, desligue imediatamente o produto. Trate corretamente os ferimentos ou procure assistência médica. Para a resolução de problemas, leia o capítulo "Resolução de problemas" ou contacte o nosso Centro de Assistência Técnica.
- Não utilize acessórios que não foram recomendados pela Parkside. Isso pode causar choque elétrico ou incêndio.
- Desligue sempre o produto da corrente (ou seja, da bateria)
 - se abandonar o produto;
 - antes de eliminar uma obstrução;
 - antes de verificar, limpar ou trabalhar no produto;
 - depois de atingir um objeto estranho;
 - se o produto começar a vibrar de forma anormal.
- Certifique-se sempre de que as aberturas de ventilação estão livres de objetos estranhos.

Manutenção e armazenamento

- Retire a bateria amovível antes de efetuar trabalhos de manutenção ou de limpeza.
- Utilize apenas as peças sobresselentes e os acessórios recomendados pelo fabricante.
- Inspeccione e repare o produto regularmente. A manutenção do produto apenas deve ser efetuada numa oficina autorizada.
- Se não utilizar o produto, guarde-o fora do alcance de crianças.

Redução da vibração e do ruído

Limite o tempo de utilização, utilize modos de funcionamento de vibração e ruídos reduzidos e utilize roupa de proteção pessoal para diminuir os efeitos da vibração e do ruído.

As seguintes medidas ajudam para reduzir os riscos causados pela vibração e ruído:

- Utilize o produto apenas conforme a utilização prevista e de acordo com as instruções aqui descritas.
- Certifique-se de que o produto funciona sem falhas e que a manutenção é realizada corretamente.
- Utilize as ferramentas de trabalho corretas no produto e certifique-se de que esses estão em bom estado.
- Segure bem o produto nas pegadas/superfícies de agarrar.
- Realize a manutenção do produto conforme as instruções e assegure de que haja lubrificação suficiente (se aplicável).
- Organize o processo de trabalho de tal forma que a utilização de produtos que tenham um valor elevado de vibração estejam distribuídos durante um longo período.

Comportamento em caso de emergência

Leia cuidadosamente o manual de instruções para saber como utilizar o produto. Recorde e respeite as indicações de segurança. Isso ajuda para evitar riscos e perigos.

- Enquanto esteja a utilizar o produto esteja sempre atento a fim de reconhecer os perigos a tempo e poder agir. Uma intervenção rápida pode evitar ferimentos graves e danos materiais.
- Desligue o produto e tire o conjunto da bateria em caso de uma falha na função. Solicite uma pessoa qualificada para verificar ou fazer a manutenção do produto antes de voltar a utilizar o produto.

Riscos residuais

- Mesmo que utilize a ferramenta elétrica devidamente existem sempre riscos. Podem surgir os seguintes perigos relacionados com a construção e elaboração da presente ferramenta elétrica:
 - Cortes
 - Perda auditiva ao trabalhar sem proteção auricular.
 - Problemas de saúde causados pelas vibrações da mão e braço, no caso do aparelho ser utilizado durante um período longo ou não ser utilizado devidamente ou havendo uma má manutenção.

NOTA

- ▶ O presente produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo pode afetar em alguns casos específicos implantes médicos de forma ativa ou passiva! Para diminuir o perigo de morte e ferimentos graves, recomendamos às pessoas com implantes médicos de consultar o seu médico e o fabricante dos implantes antes de utilizar o produto!

● Indicações de segurança para carregadores

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas sem experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.

As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.

- Não carregue pilhas não recarregáveis. O incumprimento contra a presente indicação causa perigos.
- Se o cabo de ligação apresentar danos, o fabricante, o respetivo serviço de clientes ou uma pessoa autorizada devem substituí-lo para evitar perigos.

- Protege as peças elétricas contra humidade. Não mergulhe as peças por baixo de água ou outros líquidos para evitar um choque elétrico. Nunca coloque o aparelho por baixo de água corrente. Respeite as instruções referente à limpeza, manutenção e reparação.
- O aparelho foi concebido para ser utilizado apenas em espaços interiores.

⚠ ATENÇÃO! O presente carregador foi concebido exclusivamente para carregar conjuntos da bateria dos seguintes tipos:

Parkside 20 V Conjunto da bateria		
PAP 20 B1		
PAP 20 B2	2 Ah	5 células
PAP 20 B3	4 Ah	10 células
PAPS		
204 A1	4 Ah	5 células
PAPS		
208 A1	8 Ah	10 células

- Os clientes de ES (Espanha) e IT (Itália) podem obter pilhas e carregadores de substituição compatíveis através da loja online LIDL www.lidl.de. Os clientes de PT (Portugal) e MT (Malta) através da www.optimex-shop.com.

Conjuntos da bateria e carregadores adequados

Conjunto da bateria:	Parkside X 20 V Team
Carregador:	Parkside X 20 V Team

● Instalação

● Desembalar o produto e limpar profundamente

⚠ AVISO!

- ▶ O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

1. Retire o produto da embalagem e remova todos os materiais de embalagem e películas de proteção.
2. Verifique se todas as peças estão presentes e se o conteúdo da embalagem descrito está completo (ver "Conteúdo da embalagem").
3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se detetar algum dano ou defeito, não utilize o produto, siga o procedimento descrito no capítulo "Garantia".

Acessórios

- Para a utilização segura e correta deste produto, use sempre equipamento de proteção individual adequado.
- Este inclui:
 - Óculos de proteção
 - Proteção auricular
 - Luvas de proteção
 - Calçado de proteção
 - Roupa de proteção

● Montar o produto

⚠ AVISO! Risco de ferimento!



Usar luvas de proteção!



Utilizar proteção auricular!



Usar óculos de proteção!



Usar calçado de proteção antiderrapante!

⚠ AVISO! Risco de ferimento!

- ▶ Antes da montagem, remova a bateria [17] do produto. Não insira a bateria até o produto estar completamente montado.

1. **Montar o rolo distanciador (imag. B):** Empurre o rolo distanciador [15] através das aberturas da cabeça do motor [10] até ao batente. O rolo distanciador deve estar voltado para cima.
2. **Montar a cobertura de proteção (imag. C):** Coloque a cobertura de proteção [12] na cabeça do motor.
3. Aparafuse bem a cobertura de proteção com 4 parafusos Phillips [19].
4. **Montar a pega secundária (imag. E):** Desaperte e retire o parafuso da pega pré-montado [27] da pega secundária [5].

5. Deslize a pega secundária [5] para o suporte da pega [26]. O encaixe para a bobina de fio sobresselente [4] está voltado para cima.
6. Introduza o parafuso da pega [27] através do orifício de passagem do suporte da pega.
7. Aparafuse a pega secundária com o parafuso da pega (imag. E).

● Remover/colocar a bateria

- Retirar a bateria:** Pressione o botão de desbloqueio [17a] e retire a bateria [17].
- Inserir a bateria:** Introduza a bateria no produto através da ranhura guia. A bateria encaixa audivelmente.

● Carregar a bateria

NOTA

- ▶ Permita que uma bateria aquecida [17] arrefeça antes de carregar.
- ▶ Carregue a bateria quando apenas o LED vermelho do indicador do estado de carregamento [17b] ainda estiver aceso.

1. Se necessário, remova a bateria do produto.
2. Empurre a bateria para a ranhura de carregamento do carregador [18].
3. Ligue o carregador a uma tomada.
4. Após o carregamento, desligue o carregador da corrente.
5. Remova a bateria do carregador.

Tempo de carregamento

	2 Ah conjunto da bateria PAP 20 B1/ B2	4 Ah conjunto da bateria PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
máx. 2,4 A Carregador PLG 20 A4/ C1	60 min	120 min	120 min	210 min
máx. 3,5 A Carregador PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
máx. 4,5 A Carregador PLG 20 A3/ C3	35 min	60 min	50 min	120 min
máx. 4,5 A Carregador PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Carregador Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Utilização

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Não utilize o produto sem a cobertura de proteção [12].
- ▶ Use roupa adequada e proteção para ocular e auricular quando trabalhar com o produto.
- ▶ Antes de cada utilização, certifique-se de que o produto está a funcionar corretamente.
- ▶ O botão de ligar/desligar [2] e o bloqueio de ligação [3] não podem estar bloqueados. Após soltar o interruptor, desligue o motor. Se um interruptor estiver danificado, o produto não pode continuar a ser utilizado.

NOTA

- ▶ Respeite a proteção contra o ruído e os regulamentos locais.

● Indicações de trabalho

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Não corte relva húmida ou molhada.
- ▶ Antes de colocar o produto em funcionamento, certifique-se de que o equipamento de corte não entra em contacto com pedras, detritos ou outros objetos estranhos.
- ▶ Ligue o produto antes de se aproximar da relva a cortar.
- ▶ Evite o uso excessivo do produto durante o trabalho.
- ▶ Evite o contacto com obstáculos sólidos (pedras, muros, cercas, etc.). Nesse caso, o fio de nylon da bobina de fio [14] desgasta-se rapidamente.
- ▶ Evite a utilização do produto com mau tempo, nomeadamente em caso de risco de trovoadas!

Cortar relva



- Corte a relva oscilando o produto para a direita e para a esquerda.
- Corte lentamente e mantenha o produto inclinado para a frente a cerca de 30° durante o corte.
- Corte a relva comprida em camadas, de cima para baixo.

Aparar cantos de relvado

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Durante o trabalho, proteja-se do equipamento de corte com a cobertura de proteção [12].
- Para aparar os cantos de relvado, guie o produto lentamente ao longo dos cantos de relvado.
- Ajustes para o corte dos cantos de relvado:
 - Unidade da pega [6]: 180° (ver "Ajustar a unidade da pega", imag. F4)
 - Posição do ângulo de corte: 5 (ver "Ajustar o ângulo de corte", imag. F3)
 - Suporte espaçador [16] na posição de imobilizado

● Ligar/desligar o produto

⚠ AVISO! Risco de ferimento!

- ▶ Após desligar o produto, o equipamento de corte ainda continua a girar durante algum tempo. Deixar repousar completamente o equipamento de corte. Mantenha as mãos e os pés afastados!

NOTA

- ▶ Certifique-se de que se mantém em pé e segura firmemente o produto com ambas as mãos e distanciado do seu corpo. Antes de ligar o produto, certifique-se de que o produto não entra em contacto com nenhum objeto.
- ▶ Remova regularmente os resíduos de relva da cápsula da bobina [13] para não comprometer o efeito de corte.

- **Ligar:** Prima o bloqueio de ligação [3] com o polegar e, em seguida, prima o botão de ligar/desligar [2]. Solte novamente o bloqueio de ligação.
- **Desligar:** Solte o botão de ligar/desligar. Não é possível um funcionamento contínuo.

● Ajustar o produto

Ajustar a pega secundária (imag. F1)

- A pega secundária [5] pode ser ajustada em diferentes posições. Ajuste a pega de modo a que a cápsula da bobina [13] fique ligeiramente inclinada para a frente na posição de trabalho (ver Imagem em “Cortar relva”).
- Desaperte o parafuso da pega [27] e ajuste a pega secundária na posição desejada. Volte a apertar os parafusos da pega. Os níveis de retenção integrados no suporte impedem o ajuste involuntário da pega.

Ajustar a altura (imag. F2)

NOTA

- ▶ O guia telescópico [9] permite-lhe ajustar o produto ao seu tamanho individual.
- Solte a manga rosca [8]. Ajuste o guia telescópico ao comprimento desejado e volte a aparafusar a manga rosca.

Ajustar o ângulo de corte (imag. F3)

NOTA

- ▶ Com um ângulo de corte alterado, pode também aparar em locais inacessíveis, por exemplo, por baixo de bancos e saliências.

- Prima o botão de pressão [11] na unidade do motor e incline o guia telescópico [9]. São possíveis 5 posições (ver também “Indicações de trabalho”):

Posição do ângulo de corte	
1	15°
2	30°
3	45°
4	60°
5	75°

- Funcionamento como aparador de relva: Posição do ângulo de corte 1 a 4 (Posição de rotação 0°)
- Funcionamento como aparador de cantos de relvado: Posição do ângulo de corte 5 (Posição de rotação 180°)

Ajustar a unidade da pega (imag. F4)

⚠ ATENÇÃO! Risco de ferimento!

- ▶ Deixe a unidade da pega [6] na posição 0° quando utilizar o produto como aparador de relva nas posições de ângulo de corte de 1 a 4. A cobertura de proteção [12] não deve estar voltada para o lado oposto ao utilizador.

NOTA

- ▶ A unidade da pega pode girar 180° (ver também “Indicações de trabalho”).
- Pressionar o bloqueio [7] para soltar o bloqueio e girar a unidade da pega 0° $\xrightarrow{180^{\circ}}$ até ficar bloqueada na posição desejada.

Ajustar o suporte espaçador (proteção de flores) (imag. F5)

NOTA

- ▶ O suporte espaçador **16** mantém as plantas e as raízes que não devem ser cortadas afastadas do equipamento de corte.
- De seguida, dobre o suporte espaçador para baixo. Quando o suporte espaçador não for necessário, dobre-o para a posição de imobilizado.

● Alongamento do fio de corte (Imag. D)

NOTA

- ▶ O produto dispõe de um sistema de fio duplo com reajuste automático.
 - ▶ Os fios alongam-se automaticamente cada vez que o produto é ligado. Para que o alongamento automático do fio funcione corretamente, a bobina de fio **14** deve estar parada antes de ligar novamente o produto.
 - ▶ Se os fios forem inicialmente mais compridos do que o círculo de corte especificado, estas são automaticamente encurtadas para o comprimento correto pelo cortador de fio **24**.
 - ▶ Verifique regularmente se o fio de nylon está danificado e se o fio de corte ainda tem o comprimento indicado pelo cortador de fio.
- **Se não forem visíveis pontas de fio:** Substitua a bobina de fio **14** (ver "Limpeza e manutenção").
 - **Ajustar o comprimento do fio manualmente:** Remova a bateria **17** do produto! Puxe ligeiramente a extremidade do fio e prima o botão de bloqueio **23**, se necessário várias vezes, até que as extremidades do fio fiquem ligeiramente salientes acima do cortador de fio.

● Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Ação
O produto não arranca.	<input type="checkbox"/> A bateria 17 está descarregada.	<input type="checkbox"/> Carregue a bateria 17 (ver “Carregar a bateria”).
	<input type="checkbox"/> A bateria 17 não está inserida corretamente.	<input type="checkbox"/> Insira a bateria 17 corretamente (ver “Remover/colocar a bateria”).
	<input type="checkbox"/> O botão de ligar/desligar 2 está defeituoso.	<input type="checkbox"/> Envie o produto para reparação no Centro de Assistência Técnica.
	<input type="checkbox"/> O motor está defeituoso.	
O produto funciona com interrupções.	<input type="checkbox"/> Contacto interno solto.	<input type="checkbox"/> Envie o produto para reparação no Centro de Assistência Técnica.
	<input type="checkbox"/> O botão de ligar/desligar 2 está defeituoso.	
O produto produz fortes vibrações e ruídos fortes.	<input type="checkbox"/> O equipamento de corte está sujo.	<input type="checkbox"/> Limpe o equipamento de corte (ver “Limpeza e manutenção”).
	<input type="checkbox"/> O motor está defeituoso.	<input type="checkbox"/> Envie o produto para reparação no Centro de Assistência Técnica.
O resultado do corte é mau.	<input type="checkbox"/> A bobina de fio 14 não tem fio de corte suficiente.	<input type="checkbox"/> Se necessário, alongue o fio de corte (ver “Alargamento do fio de corte”). <input type="checkbox"/> Substitua a bobina de fio 14 (ver “Limpeza e manutenção”).
	<input type="checkbox"/> O fio de corte não é guiado para fora da cápsula da bobina 13 ou apenas de um lado.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Feche a tampa da entrada da cápsula da bobina 13. 2. Passe o fio de corte para o exterior através dos ilhós de saída do fio. 3. Feche a tampa da entrada da cápsula da bobina 13.
	<input type="checkbox"/> O equipamento de corte está sujo.	<input type="checkbox"/> Limpe o equipamento de corte (ver “Limpeza e manutenção”).
	<input type="checkbox"/> A bateria 17 não está totalmente carregada.	<input type="checkbox"/> Carregue a bateria 17 (ver “Carregar a bateria”).

● Limpeza e manutenção

AVISO! Risco de ferimento!



Desligue o produto, remova a bateria [17] e deixe o produto arrefecer antes de realizar os trabalhos de inspeção, manutenção ou de limpeza!

AVISO!

- ▶ Perigo de ferimentos devido a peças perigosas em movimento!

CUIDADO!

- ▶ Para todos os trabalhos de manutenção e reparação não descritos neste manual: Contacte um centro de assistência autorizado ou uma pessoa qualificada para verificar ou reparar o produto. Utilize apenas peças originais.

NOTA

- ▶ Efetue regularmente os seguintes trabalhos de limpeza e manutenção. Isto garantirá uma utilização longa e fiável.

● Limpeza

AVISO! Risco de choque elétrico!

- ▶ O produto não deve ser pulverizado com água ou colocado dentro de água.

NOTA

- ▶ Não utilize quaisquer produtos de limpeza ou solventes. Estes podem danificar o produto de forma irreversível.
- ▶ Tenha atenção ao cortador de fio [24]. Este pode provocar cortes graves.

- Mantenha limpas as ranhuras de ventilação, a unidade do motor e as pegas do produto. Para isso, utilize um pano húmido ou uma escova.
- Após cada operação de corte, limpe a relva e a terra da cobertura de proteção [12] e do equipamento de corte.

● Manutenção

NOTA

- ▶ Antes de cada utilização, inspecione o produto quanto a defeitos como peças soltas, gastas ou danificadas.
- ▶ Verifique se as coberturas ou os dispositivos de proteção apresentam danos e se estão corretamente posicionados. Se necessário substitua-os.

Substituir a bobina de fio (imag. D)

NOTA

- A direção correta do enrolamento da bobina de fio [14] está indicada na cápsula da bobina [13] e na própria bobina de fio. As setas na tampa da cápsula da bobina indicam a direção de rotação do motor.
- Verifique o cortador de fio [24]. Nunca utilize o produto sem cortador de fio ou com um cortador de fio com defeito. Se o cortador de fio estiver danificado, contacte o serviço de apoio ao cliente.

1. Remova a bateria [17] do produto.
2. Prima simultaneamente as duas linguetas [20] para abrir cápsula da bobina.
3. Retire a tampa da cápsula da bobina. Retire a bobina de fio.
4. Empurre as extremidades do fio da nova bobina de fio para fora das ranhuras [22] da bobina de fio.
5. Coloque a nova bobina de fio na cápsula da bobina. A lateral da bobina de fio em que o sentido de marcha está indicado por setas deve ficar visível após a inserção.

6. Coloque as duas extremidades do fio nos ilhós de saída do fio [21] opostos um ao outro.
7. Volte a colocar a tampa na cápsula da bobina. Certifique-se de que as linguetas da tampa encaixam exatamente nos encaixes da cápsula da bobina. Estas encaixam audivelmente.
8. Puxe as extremidades do fio e prima o botão de bloqueio [23], até que as extremidades do fio fiquem cerca de 1 cm acima do cortador de fio [24].

Enrolar o fio de substituição (imag. D)

1. Enfie uma extremidade do fio de substituição através da abertura da bobina de fio [25].
2. Enrole o fio na direção de enrolamento da bobina de fio [14]. Para isso, preste atenção às setas na parte superior da bobina de fio.

● Peças sobressalentes/ acessórios

- Os clientes de ES (Espanha) e IT (Itália) podem obter pilhas e carregadores de substituição compatíveis através da loja online LIDL www.lidl.de. Os clientes de PT (Portugal) e MT (Malta) através da www.optimex-shop.com.

Posição	Descrição	Número de encomenda
[14]	Bobina de fio	99940803701

● Armazenamento

- Guarde o produto num local seco, sem poeiras e fora do alcance de crianças.
- Retire a bateria [17] do produto se este for guardado durante um longo período de tempo.

- Não coloque o produto sobre a cobertura de proteção [12]. É preferível pendurá-lo na pega superior [1] para que a cobertura de proteção não toque noutros objetos. Existe o perigo de a cobertura de proteção se deformar, alterando as dimensões e as características de segurança.
- A temperatura de armazenamento da bateria [17] e do produto situa-se entre +20 °C e +26 °C. Evite frio ou calor extremos durante o armazenamento para evitar que a bateria perca energia.

● Transporte

- Antes do transporte:
 1. Desligue o produto.
 2. Remova a bateria [17].
 3. Deixe o produto arrefecer.
- Protege o produto contra golpes e vibrações fortes que acontecem em especial durante o transporte em veículos.
- Prenda o produto para evitar que deslize ou tombe.

● Eliminação

Embalagem:

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1-7: Plásticos/20-22: Papel e papelão/80-98: Materiais compostos.

Produto:



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas ou baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas de acordo com a diretiva 2006/66/CE e as suas alterações. Devolva as pilhas ou baterias e/ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!

Remova as pilhas/bloco de pilhas do produto antes de eliminar.

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

● Declaração de conformidade UE

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

IAN: 434658_2304
Identificação do produto: Parkside Aparador a bateria 20 V
Número do Modelo: HG10037

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC
Directive 2011/65/EU com todas as alterações relacionadas

Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas ou às outras especificações técnicas em relação às quais a conformidade é declarada:

N° / Peças
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-91:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N° / Peças
Directiva 2011/65 / UE
EN IEC 63000:2018

Procedimento de avaliação de conformidade/nome e endereço do organismo notificado quando necessário: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Nível de potência sonora medida num equipamento representativo para este tipo: 89 dB(A)

Nível de potência sonora garantido para este equipamento: 91 dB(A)



Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Alemanha

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	28.07.2023		
Lugar	Data	ppa Stefan Haenschel Authorised Signatory	ppa Jörn Buchheim Authorised Signatory

PT

CE

● **Garantia**

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● **Procedimento no caso de ativação da garantia**

De forma a garantir um rápido processamento do seu pedido, solicitamos as seguintes indicações:

Para qualquer questão, guarde o talão de compra e o número de artigo (IAN 434658_2304) como comprovativo da mesma.

Podes ver o número do artigo na placa de identificação, gravura, na folha título do manual (em baixo esquerda) ou no adesivo na lado de baixo ou de trás.

Caso erros de função ou outras falhas ocorram, entre em contato primeiramente com o seguinte departamento de serviço por telefone ou e-mail.

Um produto identificado como falho, pode ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço anexando o comprovativo de compra (nota) e a indicação da falha e quando ela ocorreu.

● **Assistência Técnica**























PT Serviço Portugal

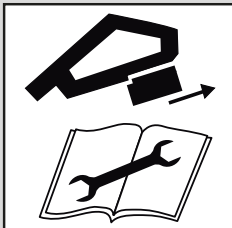
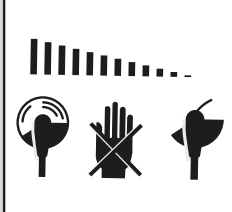
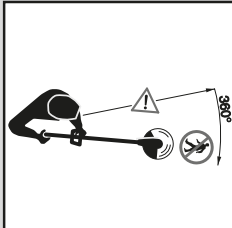
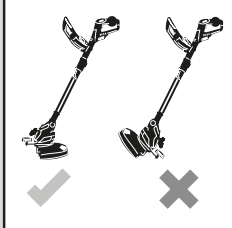
Tel.: 800849093

E-Mail: owim@lidl.pt

- List of pictograms used** Page 73
- Introduction** Page 74
 - Intended use. Page 75
 - Scope of delivery. Page 75
 - Parts list Page 75
 - Technical data Page 76
- General safety notes** Page 77
 - Battery charger safety warnings Page 81
- Assembly** Page 82
 - Unpacking the product and basic cleaning Page 82
 - Mounting the product. Page 83
 - Inserting/removing the battery. Page 83
 - Charging the battery Page 83
- Operation** Page 84
 - Working instructions. Page 84
 - Switching the product on/off Page 85
 - Adjusting the product Page 85
 - Extending the cutting line Page 86
- Troubleshooting** Page 87
- Cleaning and maintenance** Page 88
 - Cleaning. Page 88
 - Maintenance Page 88
 - Replacement parts/Accessories. Page 89
- Storage** Page 89
- Transport** Page 89
- Disposal** Page 89
- EU Declaration of conformity** Page 91
- Warranty** Page 92
 - Warranty claim procedure. Page 92
- Service** Page 92

List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Keep by-standers well away.
	DANGER! - Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	WARNING! - Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Do not expose to rain!
			Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	CAUTION! - Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Protect the battery pack against water and moisture.
			Protect the battery pack from fire.
	NOTICE! - Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Protection class II (double insulation)
			Fuse
	Alternating current/voltage		Use the product in dry indoor spaces only.
	Direct current/voltage		
	Wear ear protection!		Wear protective, slip-resistant footwear!
	Wear eye protection!		Wear protective clothing!
	Safety information Instructions for use		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

	<p>Remove the battery pack prior to servicing the product.</p>
	<p>The cutting device will keep rotating for a few seconds after the product has been switched off. Keep hands and feet at a safe distance.</p>
	<p>Keep by-standers well away. They could be injured by flung-out objects.</p>
	<p>When adjusting the working positions, make sure that the protective cover protects you from the cutting device.</p>

CORDLESS LAWN TRIMMER 20V

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and

for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is intended for cutting grass and weeds in the garden and for edge trimming. Do not use the product to trim hedges or bushes.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- This product is designed for domestic use and similar applications. The product is not suitable for commercial use.
- The product is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the product only under supervision. The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.
- The product is part of the series Parkside **X 20 V TEAM**. The product can be operated using batteries from the series Parkside **X 20 V TEAM**. The batteries may only be charged using chargers from the series Parkside **X 20 V TEAM**.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Cordless Lawn trimmer
- 2 Line spools (1× already mounted)
- 1 Protective cover
- 1 Distance roller
- 1 Auxiliary handle
- 4 Phillips screws
- 1 Spacer bow
- 1 User manual

- ❗ **INFO:** Battery and charger are not included in the scope of delivery.

● Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

Figure A and B

- 1 Top handle
- 2 On/off switch
- 3 Switch lock
- 4 Receptor for spare spool
- 5 Auxiliary handle
- 6 Handle rod
- 7 Lock of handle rod adjustment
- 8 Threaded bush for length adjustment
- 9 Telescopic shaft
- 10 Motor head
- 11 Push button for tilt angle adjustment
- 12 Protective cover
- 13 Spool cap
- 14 Line spool
- 15 Distance roller
- 16 Spacer bow (flower guard)
- 17 Battery *
- 17a Release button
- 17b Battery charge level indicator
- 18 Battery charger

Figure C

- 19 Phillips screw

Figure D

- 20 Release (spool cap)
- 21 Line outlet loop
- 22 Slot (spool)
- 23 Locking button (spool)
- 24 Line cutter
- 25 Opening on the spool

Figure E

- 26 Handle holder
- 27 Handle screw


- * Battery and charger are not included in the scope of delivery.

● Technical data

Cordless Lawn trimmer 20 V	PRTA 20-Li D3
Motor voltage U:	20 V $\overline{=}$
Idling speed n_0 :	8500 min ⁻¹
Protection category:	IPX0
Cutting circle:	250 mm
Line spool	
– Thread thickness	1.4 mm
– Thread length	2 x 5 m
Weight (without battery):	1.9 kg

Battery pack	PAP 20 B1 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V $\overline{=}$ max.
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	40 Wh
Number of cells:	5

Battery pack	PAP 20 B3 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V $\overline{=}$ max.
Capacity:	4.0 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

Rapid battery charger	PLG 20 C3 *
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A/  T3.15A
Output:	
Rated voltage:	21.5 V $\overline{=}$
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/□

* Battery and charger are not included in the scope of delivery.

Charging times	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 C3	35 min	60 min

Recommended ambient temperature:

Overall maximum temperature:	+45 °C
While charging:	+4 to +40 °C
During operation:	+4 to +40 °C
During storage:	+20 to +26 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 50636-2-91. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	75.7 dB(A)
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA}	
guaranteed :	91 dB(A)
measured :	89 dB(A)
Uncertainty K_{WA} :	1.89 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 50636-2-91:

Main handle a_h :	1.816 m/s ²
Uncertainty K :	1.5 m/s ²
Auxiliary handle a_h :	0.405 m/s ²
Uncertainty K :	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear ear protection!

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



General safety notes

General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- 7) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When a battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Additional safety instructions Training

- The product is not suitable for use by children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children.
- This product is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- Exhausted batteries are to be removed from the appliance and safely disposed of.
- If the appliance is to be stored unused for a long period, the batteries should be removed.
- Local regulations or by-laws may determine the minimum age for using the product.
- The operator or user is responsible for accidents or damage to other persons or their property.

- Read the user manual carefully. Be familiar with the controls and the correct use of the product.
- The product must not be used at altitudes higher than 2000 m.
- Children and persons with limited physical, sensory or mental capabilities or inadequate experience and knowledge, or persons who are not familiar with the instructions, should never be allowed to use the product! Local regulations may specify an age limit for the user.
- Never let children or persons who are not familiar with the instructions mentioned use the product.
- Use the machine only in daylight or with good artificial lighting.
- Always keep your hands and feet away from the cutting equipment, above all when you switch the motor on.
- Never install metallic cutting elements.
- Never use the product with damaged or missing protective equipment.
- Avoid an abnormal body posture. Ensure secure footing at all times to maintain balance when working on slopes.
- Go slowly. Do not walk with the product in your hand.
- Always wear sturdy shoes and long trousers during operation of the product.
- In the case of an accident or malfunction during operation, the product must be switched off immediately. Injuries must be properly treated or medical assistance sought. Read the "Troubleshooting" section to correct any malfunctions or contact our Service Centre.
- Do not use any accessories that are not recommended by Parkside. This can result in electric shock or fire.
- Always disconnect the product from the power supply (i.e. removable battery)
 - whenever the product is left unattended;
 - before clearing a blockage;
 - before checking, cleaning or working on the product;
 - after striking a foreign object;
 - whenever the product starts vibrating abnormally.

Preparation

- Before each use, carry out a visual inspection on missing or wrongly mounted protective devices or parts of the cutting device.
- Before commissioning and after any impacts, check for signs of wear and damages, and have any necessary repairs performed.

Operation

WARNING!

- ▶ Do not touch any moving dangerous parts before the battery has been removed and the moving dangerous parts have come to a complete stop.

- Wear safety goggles, stable shoes and long trousers over the entire period of use of the product.
- The use of the product under bad weather conditions, especially in case of lightning risk, must be avoided.
- Caution, risk of injury from cuts on hands and feet.
- Stop using the product when persons, above all children, and house pets are in the vicinity.

Maintenance and storage

- Remove the removable battery before carrying out maintenance or cleaning work.
- Use only spare parts and accessories supplied and recommended by the manufacturer.
- The product must be checked regularly and maintained. Have the product repaired in a licensed workshop.
- When not in use, store the product out of the reach of children.

Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

Residual risks

- Even if properly operating and handling the product, some residual risks will remain. Due to its construction and build, the product may present the following hazards:
 - Cuts
 - Hearing loss if working without hearing protection.

- Damage caused to your health resulting from hand/arm vibrations if the power tool is used over a longer period of time or if it is not properly used and maintained.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ ATTENTION! This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack		
PAP 20 B1		
PAP 20 B2	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cells
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cells

- Customers from ES (Spain) & IT (Italy) can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop www.lidl.de. Customers from PT (Portugal) & MT (Malta) via www.optimex-shop.com.

Suitable battery packs and chargers

Battery pack:	Parkside X 20 V Team
Charger:	Parkside X 20 V Team

- **Assembly**
- **Unpacking the product and basic cleaning**

⚠ WARNING!

- ▶ The product and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

Accessories

- To operate this product safely and correctly, always wear suitable personal protective equipment.
- This includes:
 - Safety goggles
 - Hearing protection
 - Protective gloves
 - Protective footwear
 - Protective clothing

● Mounting the product

WARNING! Risk of injury!



Wear safety gloves!



Wear ear protection!



Wear eye protection!



Wear protective, slip-resistant footwear!

WARNING! Risk of injury!

- ▶ Remove the battery **17** from the product before assembly. Insert the battery only once the product is completely assembled.

1. **Mounting the distance roller**

(Fig. B): Push the distance roller **15** through the holes on the motor head **10** as far as possible. The distance roller points upwards.

2. **Mounting the protective cover**

(Fig. C): Place the protective cover **12** on the motor head.

3. Tighten the protective cover with 4 Phillips screws **19**.

4. **Mounting the additional handle**

(Fig. E): Unscrew and remove the pre-assembled handle screw **27** of the auxiliary handle **5**.

5. Slide the auxiliary handle **5** over the handle holder **26**. The receptor for the spare spool **4** points upwards.

6. Insert the handle screw **27** through the through hole on the handle holder.

7. Screw on the auxiliary handle with the handle screw (Fig. E).

● Inserting/removing the battery

- Removing the battery:** Press the release button **17a** and pull out the battery **17**.
- Inserting the battery:** Place the battery on the guide track and push it into the product. The battery audibly snaps in.

● Charging the battery

NOTE

- ▶ Allow a hot battery **17** to cool down before charging.
- ▶ Only charge the battery if the red LED on the charge status indicator **17b** lights up.

1. Remove the battery from the product if required.
2. Insert the battery in the charging compartment of the battery charger **18**.
3. Connect the charger to a mains outlet.
4. Once the battery is fully recharged, unplug the charger from the mains outlet.
5. Remove the battery from the charger.

Charging time

	2 Ah Battery pack PAP 20 B1/ B2	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
max. 3.5 A Charger PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
max. 4.5 A Charger PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Charger Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Operation

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Do not operate the product without the protective cover [12].
- ▶ To operate the product, wear suitable clothing, eye and ear protection.
- ▶ Prior to every use, check that the product is operative.
- ▶ Do not block the on/off switch [2] or the switch lock [3]. They must reliably turn off the motor when you release the switch. Do not operate the product if one of the switches is damaged.

NOTE

- ▶ Observe local regulations concerning noise protection.

● Working instructions

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Do not cut moist or wet grass.
- ▶ Before starting the product, make sure that the spool is not touching any stones, scree, or other foreign objects.
- ▶ Switch on the product before you approach the grass that is to be cut.
- ▶ Do not overload the product during operation.
- ▶ Avoid contact with obstacles (stones, walls, fences, etc.). The nylon thread on the line spool [14] would wear out quickly.
- ▶ Avoid using the product in bad weather, especially if there is a danger of lightning!

Cutting grass



- Cut the grass by swaying the product sideways to the right and left.
- Cut slowly while the product is tilted forwards by approx. 30°.
- Cut tall grass by a series of levels from top to bottom.

Lawn edge trimming

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ When working, make sure that the protective cover **12** protects you from the cutting device.

- To trim lawn edges, slowly move the product along the lawn edges.
- Setup for edge trimming:
 - Handle rod **6**: 180° (see “Adjusting the handle rod”, Fig. F4)
 - Cutting angle position: 5 (see “Adjusting the cutting angle”, Fig. F3)
 - Spacer bow **16** in parking position

● Switching the product on/off

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ After switching off the product, the trimming assembly keeps revolving for some time. Allow the trimming assembly to come to a standstill. Keep hands and feet away!

NOTE

- ▶ Maintain a firm stand and hold the product well with both hands and at some distance away from your body. Before turning on the product, check that it will not touch any objects.
- ▶ Remove grass cuttings regularly from the spool cap **13** to make sure that cutting is not impaired.

- **Switching on:** Use your thumb to actuate the switch lock **3**, then press the on/off switch **2**. Release the switch lock.
- **Switching off:** Release the on/off switch. There is no continuous operation mode.

● Adjusting the product

Adjusting the auxiliary handle (Fig. F1)

- The auxiliary handle **5** can be set to various positions. Adjust the handle so that the spool cap **13** is tilted slightly forward as you work (see picture below “Cutting grass”).
- Loosen the handle screw **27** and move the auxiliary handle to your favourite position. Tighten the handle screw. The latching steps integrated into the holder prevent the handle from changing position unintentionally.

Adjusting the height (Fig. F2)

NOTE

- ▶ The telescopic shaft **9** allows you to adjust the product to your personal size.
- Loosen the threaded bush **8**. Adjust the telescopic shaft to the correct length and tighten the threaded bush.

Adjusting the cutting angle (Fig. F3)

NOTE

- ▶ Changing the cutting angle lets you trim grass at places that are difficult to reach, e.g. under benches or wall offsets.

- Press the push button **[11]** on the motor housing and tilt the telescopic shaft **[9]**. There are 5 positions available (see “Working instructions”):

Cutting angle position	
1	15°
2	30°
3	45°
4	60°
5	75°

- Function as a lawn trimmer:
Cutting angle position 1 to 4
(Rotary position 0°)
- Function as a lawn edge trimmer:
Cutting angle position 5
(Rotary position 180°)

Adjusting the handle rod (Fig. F4)

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Leave the handle rod **[6]** in the 0° position when using the product as a lawn trimmer in the cutting angle positions 1 to 4. The protective cover **[12]** must not be pointing away from the user.

NOTE

- ▶ The handle rod can be turned by 180° (see “Working instructions”).

- Press the lock **[7]** to release the lock and rotate the handle section $\overset{0^\circ}{\longleftarrow} \overset{180^\circ}{\longrightarrow}$ until it latches into the desired position.

Adjusting the spacer bow (flower guard) (Fig. F5)

NOTE

- ▶ The spacer bow **[16]** keeps the trimming assembly away from plants and trunks not to be cut.

- Fold down the distance spacer bow. If the spacer bow is not required, fold it up into the park position.

● Extending the cutting line

(Fig. D)

NOTE

- ▶ The product is equipped with a dual line auto-feed mechanism.
- ▶ The line extends automatically every time the product is switched on. For proper functioning of the automatic line extension mechanism, the line spool **[14]** must have stopped completely before you restart the product.
- ▶ If the lines are initially longer than the cutting diameter, they are automatically shortened to the right length by the line cutter **[24]**.
- ▶ Check the nylon line regularly for damage and make sure the cutting line still has the length specified by the line cutter.

- **If no line ends are visible:** Replace the line spool **[14]** (see “Cleaning and maintenance”).
- **Setting the line length manually:** Remove the battery **[17]** from the product! Lightly pull on the thread ends and press the locking button **[23]** repeatedly if required, until the thread ends protrude beyond the line cutter.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Action
The product does not start.	<input type="checkbox"/> The battery 17 is empty.	<input type="checkbox"/> Charge the battery 17 (see "Charging the battery").
	<input type="checkbox"/> The battery 17 is not properly inserted.	<input type="checkbox"/> Insert the battery 17 correctly (see "Inserting/removing the battery").
	<input type="checkbox"/> The on/off switch 2 is defective.	<input type="checkbox"/> Have the product repaired by the Service Centre.
	<input type="checkbox"/> The motor is defective.	
The product works with intermittent operation.	<input type="checkbox"/> Internal loose contact.	<input type="checkbox"/> Have the product repaired by the Service Centre.
	<input type="checkbox"/> The on/off switch 2 is defective.	
The product makes much vibration and loud noise.	<input type="checkbox"/> The trimming assembly is dirty.	<input type="checkbox"/> Clean the trimming assembly (see "Cleaning and maintenance").
	<input type="checkbox"/> The motor is defective.	<input type="checkbox"/> Have the product repaired by the Service Centre.
The trimming result is bad.	<input type="checkbox"/> The line spool 14 does not have enough cutting line.	<input type="checkbox"/> Extend the cutting line if required (see "Extending the cutting line"). <input type="checkbox"/> Replace the line spool 14 (see "Cleaning and maintenance").
	<input type="checkbox"/> Both or one of the cutting lines are not protruding out of the spool cap 13 .	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remove the spool cap 13. 2. Feed the cutting line through the openings to the outside. 3. Reinstall the spool cap 13.
	<input type="checkbox"/> The trimming assembly is dirty.	<input type="checkbox"/> Clean the trimming assembly (see "Cleaning and maintenance").
	<input type="checkbox"/> The battery 17 is not fully charged.	<input type="checkbox"/> Charge the battery 17 (see "Charging the battery").

● **Cleaning and maintenance**

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery [17] and let the product cool down before performing inspection, maintenance or cleaning works.

⚠ WARNING!

- ▶ Risk of injury from moving dangerous parts!

⚠ CAUTION!

- ▶ Any maintenance and repair other than described in this manual: Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to check or repair the product. Only use original parts.

NOTE

- ▶ The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

● **Cleaning**

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Do not spray the product with water and do not immerse it in water.

NOTE

- ▶ Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the product.
- ▶ Be careful with the line cutter [24]. It can cause serious lacerations.

- Keep clean the ventilation slots, motor housing and handles of the product. Use a damp cloth or a brush.
- After every trimming session, remove grass and soil from the protective cover [12] and the trimming assembly.

● **Maintenance**

NOTE

- ▶ Prior to every use, check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
- ▶ Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.

Replacing the spool (Fig. D)

NOTE

- The rotation direction of the line spool [14] is indicated in the spool cap [13] on the spool. The arrows on the cover of the spool cap indicate the direction of rotation of the motor.
- Check the line cutter [24]. Never use the product without a line cutter or with a defective line cutter. If the line cutter is damaged, be sure to contact the customer service center.

1. Remove the battery [17] from the product.
2. Press the two releases [20] simultaneously to open the spool cap.
3. Remove the cover of the spool cap. Take out the line spool.
4. Press the thread ends of the new spool out of the spool slots [22].
5. Insert the new spool into the spool cap. The side of the spool on which the rotation direction is indicated by arrows, must be visible after insertion.
6. Insert both ends of the thread through the opposite line outlet loops [21].

7. Put the back on the spool cap. Make sure that the latches on the lid fit precisely into the recesses on the spool cap. They will snap in noticeably.
8. Pull on the line ends and press the locking button **23** repeatedly until the line ends protrude approx. 1 cm beyond the line cutter **24**.

Winding up the spare thread (Fig. D)

1. Thread an end of the spare thread through the opening of the spool **25**.
2. Wind the thread in the threading direction of the spool **14**. Follow the arrows on the top of the spool.

● Replacement parts/ Accessories

- Customers from ES (Spain) & IT (Italy) can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop www.lidl.de. Customers from PT (Portugal) & MT (Malta) via www.optimex-shop.com.

Position	Description	Order number
14	Line spool	99940803701

● Storage

- Store the product in a dry and dust-protected place out of reach of children.
- Remove the battery **17** from the product, if the product is stored for a long period.
- Do not stand the product on its protective cover **12**. Suspend it by its top handle **1** in such a manner that the protective cover does not come into contact with other objects. This is because the protective cover could become deformed, thereby changing its dimensions and its safety properties.
- The storage temperature for the rechargeable battery **17** and the product is between +20 °C and +26 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

● Transport

- Before transportation:
 1. Switch the product off.
 2. Remove the battery **17**.
 3. Let the product cool down.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

Packaging:

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



**Environmental damage
through incorrect disposal of
the batteries/rechargeable
batteries!**

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY

IAN: 434658_2304
 Product identification: Parkside Cordless Grass Trimmer 20V
 Model Number: HG10037

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-91:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&address notified body where appropriate:
 Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 89 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 91 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	28.07.2023		
Place	Date	ppa.Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa.Jens Buchheim Authorised Signatory

EN



● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 434658_2304) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● **Service**

Ⓞ **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk























Ⓞ **Service Malta**

Tel.: 8006 2960

E-Mail: owim@lidl.com.mt

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	94
Einleitung	Seite	95
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	96
Lieferumfang	Seite	96
Teilebeschreibung	Seite	96
Technische Daten	Seite	97
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	98
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	104
Montage	Seite	105
Produkt auspacken und grundreinigen	Seite	105
Produkt montieren	Seite	105
Akku entnehmen/einsetzen	Seite	106
Akku aufladen	Seite	106
Bedienung	Seite	106
Arbeitshinweise	Seite	107
Produkt ein- und ausschalten	Seite	107
Produkt einstellen	Seite	108
Schneidfaden verlängern	Seite	109
Fehlerbehebung	Seite	110
Reinigung und Wartung	Seite	111
Reinigung	Seite	111
Wartung	Seite	111
Ersatzteile/Zubehör	Seite	112
Lagerung	Seite	112
Transport	Seite	112
Entsorgung	Seite	112
EU-Konformitätserklärung	Seite	114
Garantie	Seite	115
Abwicklung im Garantiefall	Seite	115
Service	Seite	115

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Halten Sie unbeteiligte Personen fern.
	GEFAHR! - Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	WARNUNG! - Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Nicht dem Regen aussetzen!
			Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.
	VORSICHT! - Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.
			Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.
	ACHTUNG! - Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
			Sicherung
	Wechselstrom/-spannung		Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	Gleichstrom/-spannung		
	Gehörschutz tragen!		Rutschfestes, schützendes Schuhwerk tragen!
	Schutzbrille tragen!		Schutzkleidung tragen!
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

	<p>Entfernen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten.</p>
	<p>Nach dem Ausschalten dreht sich die Schneideinrichtung noch für einige Sekunden. Hände und Füße fernhalten.</p>
	<p>Halten Sie andere Personen fern. Sie könnten durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.</p>
	<p>Achten Sie beim Einstellen der Arbeitspositionen darauf, dass Sie durch die Schutzabdeckung vor der Schneideinrichtung geschützt sind.</p>

AKKU-RASENTRIMMER 20 V

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie

das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist zum Schneiden von Gras in Gärten und entlang von Beeträndern bestimmt. Verwenden Sie das Produkt nicht zum Schneiden von Hecken oder Sträuchern.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, lebensbedrohlichen Verletzungen und Schäden führen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Dieses Produkt ist für den heimischen Gebrauch und ähnliche Anwendungen bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet.
- Das Produkt ist für den Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahren dürfen das Produkt nur unter Aufsicht verwenden. Der Betreiber oder Benutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist Teil der Serie Parkside **X 20 V TEAM**. Das Produkt kann mit Akkus der Serie Parkside **X 20 V TEAM** verwendet werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside **X 20 V TEAM** geladen werden.

● Lieferumfang

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Akku-Rasentrimmer
- 2 Fadenspulen (1× bereits vormontiert)
- 1 Schutzabdeckung
- 1 Abstandsrolle
- 1 Zusatzgriff
- 4 Kreuzschlitzschrauben

- 1 Distanzbügel
- 1 Bedienungsanleitung

❗ **INFO:** Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Teilebeschreibung

Klappen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

Abbildung A und B

- 1 Oberer Handgriff
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Einschaltsperr
- 4 Aufnahme für Ersatzfadenspule
- 5 Zusatzgriff
- 6 Griffteil
- 7 Riegel zur Verstellung des Griffteils
- 8 Schraubhülse zur Längenverstellung
- 9 Teleskoprohr
- 10 Motorkopf
- 11 Druckknopf zur Verstellung des Neigungswinkels
- 12 Schutzabdeckung
- 13 Spulenkapsel
- 14 Fadenspule
- 15 Abstandsrolle
- 16 Distanzbügel (Blumenschutz)
- 17 Akku *
- 17a Entriegelungstaste
- 17b Ladezustandanzeige
- 18 Ladegerät

Abbildung C

- 19 Kreuzschlitzschraube

Abbildung D

- 20 Entriegelung (Spulenkapsel)
- 21 Fadenauslass-Öse
- 22 Schlitz (Fadenspule)
- 23 Arretierknopf (Fadenspule)
- 24 Fadenschneider
- 25 Öffnung an der Fadenspule

Abbildung E

- 26 Griffaufnahme
- 27 Griffschraube


* Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

Akku-Rasentrimmer 20 V	PRTA 20-Li D3
Motorspannung U:	20 V ---
Leerlaufdrehzahl n_0 :	8500 min^{-1}
Schutzart:	IPX0
Schnittkreis:	250 mm
Fadenspule	
– Fadenstärke	1,4 mm
– Fadenlänge	2 x 5 m
Gewicht (ohne Akku):	1,9 kg

Akku-Pack	PAP 20 B1 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V --- max.
Kapazität:	2,0 Ah
Energiewert:	40 Wh
Anzahl der Zellen:	5

Akku-Pack	PAP 20 B3 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V --- max.
Kapazität:	4,0 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Batteriezellen:	10

Schnellladegerät	PLG 20 C3 *
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A / 
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ---
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/□

* Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Ladezeiten	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 C3	35 min	60 min

Empfohlene Umgebungstemperatur:	
Maximale Temperatur insgesamt:	+45 °C
Beim Laden:	+4 bis +40 °C
Beim Betrieb:	+4 bis +40 °C
Bei der Lagerung:	+20 bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 50636-2-91 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	75,7 dB(A)
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	
garantiert:	91 dB(A)
gemessen:	89 dB(A)
Unsicherheit K_{WA} :	1,89 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 50636-2-91:

Hauptgriff a_h :	1,816 m/s^2
Unsicherheit K:	1,5 m/s^2
Zusatzgriff a_h :	0,405 m/s^2
Unsicherheit K:	1,5 m/s^2

WARNUNG!



Gehörschutz tragen!

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise Schulung

- Dieses Produkt darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Das Produkt darf nicht von Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit unzureichendem Wissen oder Erfahrung benutzt werden.
- Verbrauchte Batterien sind aus dem Gerät zu entfernen und sicher zu entsorgen.
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum unbenutzt gelagert werden soll, müssen die Batterien entfernt werden.
- Lokale Vorschriften können eine Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch des Produkts vertraut.
- Das Produkt darf nicht in Höhenlagen über 2000 m verwendet werden.
- Kindern und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung des Produkts nie gestattet werden! Lokale Vorschriften können die Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
- Erlauben Sie nie, dass Kinder oder Personen, die mit den genannten Anweisungen nicht vertraut sind, das Produkt benutzen.

Vorbereitung

- Vor der Benutzung ist das Produkt optisch auf beschädigte, fehlende oder falsch angebrachte Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen zu überprüfen.
- Vor Inbetriebnahme des Produkts und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie es auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.

Betrieb

WARNUNG!

- ▶ Berühren Sie keine sich bewegenden, gefährlichen Teile, bevor die Batterie entfernt wurde und die beweglichen, gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Augenschutz, lange Hose und festes Schuhwerk sind über den gesamten Zeitraum der Benutzung des Produkts zu tragen.
- Die Verwendung des Produkts unter Schlechtwetterbedingungen, insbesondere bei Blitzrisiko, ist zu vermeiden.
- Vorsicht vor Verletzungen durch die Schneideinrichtung an Füßen und Händen.
- Unterbrechen Sie den Gebrauch des Produkts, wenn Personen, vor allem Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.
- Benutzen Sie das Produkt nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Ersetzen Sie niemals die nichtmetallische Schneideinrichtung durch eine metallische Schneideinrichtung.
- Niemals das Produkt mit beschädigter Abdeckung oder Schutzeinrichtung bzw. ohne Abdeckung oder Schutzeinrichtungen verwenden.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand, um jederzeit das Gleichgewicht beim Arbeiten an Hängen halten zu können.
- Gehen Sie langsam. Laufen Sie nicht mit dem Produkt in der Hand.
- Tragen Sie während des Betriebs des Produkts jederzeit festes Schuhwerk und lange Hosen.
- Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs ist das Produkt sofort auszuschalten. Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf. Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlerbehebung“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center.
- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von Parkside empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.
- Trennen Sie das Produkt immer von der Stromversorgung (d.h. vom Akku)
 - wenn das Produkt unbeaufsichtigt gelassen wird;
 - vor dem Beseitigen einer Verstopfung;
 - vor dem Überprüfen, Reinigen oder Arbeiten des Produkts;
 - nach dem Auftreffen auf einen Fremdkörper;
 - wenn das Produkt ungewöhnlich zu vibrieren beginnt.

- Achten Sie stets darauf, dass die Lüftungsöffnungen frei von Fremdkörpern bleiben.

Instandhaltung und Aufbewahrung

- Entfernen Sie die herausnehmbare Batterie, bevor die Wartung oder Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatz- und Zubehörteile.
- Das Produkt ist regelmäßig zu überprüfen und zu warten. Lassen Sie das Produkt nur in einer Vertragswerkstatt instand setzen.
- Wenn Sie das Produkt nicht verwenden, bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Vibrations- und Geräuschkinderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Restrisiken

- Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:
 - Schnittverletzungen
 - Hörverlust, wenn Sie ohne Gehörschutz arbeiten.
 - Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠️ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1		
PAP 20 B2	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

- Kunden aus ES (Spanien) & IT (Italien) können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop www.lidl.de beziehen. Kunden aus PT (Portugal) & MT (Malta) über www.optimex-shop.com.

Passende Akku-Packs und Ladegeräte

Akku-Pack:	Parkside X 20 V Team
Ladegerät:	Parkside X 20 V Team

● **Montage**

● **Produkt auspacken und grundreinigen**

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

Zubehör

- Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts tragen Sie stets geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- Dazu gehören:
 - Schutzbrille
 - Gehörschutz
 - Schutzhandschuhe
 - Schützendes Schuhwerk
 - Schutzkleidung

● **Produkt montieren**

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schutzhandschuhe tragen!



Gehörschutz tragen!



Schutzbrille tragen!



Rutschfestes, schützendes Schuhwerk tragen!

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Nehmen Sie vor der Montage den Akku [17] aus dem Produkt. Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Produkt vollständig montiert ist.

1. **Abstandsrolle montieren (Abb. B):** Stecken Sie die Abstandsrolle [15] bis zum Anschlag durch die Öffnungen am Motorkopf [10]. Die Abstandsrolle zeigt dabei nach oben.
2. **Schutzabdeckung montieren (Abb. C):** Setzen Sie die Schutzabdeckung [12] auf den Motorkopf auf.
3. Schrauben Sie die Schutzabdeckung mit 4 Kreuzschlitzschrauben [19] fest.
4. **Zusatzgriff montieren (Abb. E):** Lösen und entfernen Sie die vormontierte Griffschraube [27] des Zusatzgriffes [5].
5. Schieben Sie den Zusatzgriff [5] über die Griffaufnahme [26]. Die Aufnahme für Ersatzfadenspule [4] zeigt dabei nach oben.
6. Stecken Sie die Griffschraube [27] durch die Durchgangsbohrung der Griffaufnahme.
7. Schrauben Sie den Zusatzgriff mit der Griffschraube (Abb. E).

● Akku entnehmen/einsetzen

- **Herausnehmen des Akkus:** Drücken Sie die Entriegelungstaste **17a** und ziehen Sie den Akku **17** heraus.
- **Einsetzen des Akkus:** Schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Produkt. Der Akku rastet hörbar ein.

● Akku aufladen

HINWEIS

- ▶ Lassen Sie einen erwärmten Akku **17** vor dem Laden abkühlen.
- ▶ Laden Sie den Akku auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige **17b** leuchtet.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku aus dem Produkt.
2. Schieben Sie den Akku in den Ladeschacht des Ladegerätes **18**.
3. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku aus dem Ladegerät.

Ladezeit

	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1/B2	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
max. 3,5 A Ladegerät PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
max. 4,5 A Ladegerät PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Ladegerät Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Bedienung

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Verwenden Sie das Produkt nicht ohne Schutzabdeckung **12**.
- ▶ Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Produkt geeignete Kleidung sowie Augen- und Gehörschutz.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Produkt funktionstüchtig ist.
- ▶ Der Ein-/Ausschalter **2** und die Einschaltsperrle **3** dürfen nicht arretiert werden. Sie müssen nach Loslassen des Schalters den Motor ausschalten. Sollte ein Schalter beschädigt sein, darf mit dem Produkt nicht mehr gearbeitet werden.

HINWEIS

- ▶ Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Arbeitshinweise

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Schneiden Sie kein feuchtes oder nasses Gras.
- ▶ Vergewissern Sie sich vor dem Starten des Produkts, dass die Schneideinrichtung nicht mit Steinen, Geröll oder anderen Fremdkörpern in Berührung ist.
- ▶ Schalten Sie das Produkt ein, bevor Sie sich dem zu schneidenden Gras nähern.
- ▶ Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Produkts während der Arbeit.
- ▶ Vermeiden Sie die Berührung mit festen Hindernissen (Steine, Mauern, Lattenzäune usw.). Der Nylonfaden der Fadenspule **14** würde sich schnell abnutzen.
- ▶ Vermeiden Sie die Verwendung des Produkts bei schlechtem Wetter, besonders bei Blitzgefahr!

Gras schneiden



- Schneiden Sie Gras, indem Sie das Produkt nach rechts und links schwenken.
- Schneiden Sie langsam und halten Sie beim Schneiden das Produkt um ca. 30° nach vorn geneigt.
- Schneiden Sie langes Gras schichtweise von oben nach unten.

Rasenkantentrimmen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie beim Arbeiten durch die Schutzabdeckung **12** vor der Schneideinrichtung geschützt sind.

- Zum Trimmen von Rasenkanten führen Sie das Produkt langsam an den Rasenkanten entlang.
- Einstellungen für das Rasenkantentrimmen:
 - Griffteil **6**: 180° (siehe „Griffteil verstellen“, Abb. F4)
 - Schnittwinkelposition: 5 (siehe „Schnittwinkel verstellen“, Abb. F3)
 - Distanzbügel **16** in Parkposition

Produkt ein- und ausschalten

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Nach dem Ausschalten des Produkts dreht sich die Schneideinrichtung noch einige Zeit weiter. Lassen Sie die Schneideinrichtung vollständig zur Ruhe kommen. Hände und Füße fernhalten!

HINWEIS

- ▶ Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Produkt mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Produkt keine Gegenstände berührt.
- ▶ Befreien Sie die Spulenkapsel **13** regelmäßig von Grasresten, damit der Schneideffekt nicht beeinträchtigt ist.

- **Einschalten:** Betätigen Sie mit dem Daumen die Einschaltsperrle **3** und drücken dann den Ein-/Ausschalter **2**. Lassen Sie die Einschaltsperrle wieder los.
- **Ausschalten:** Lassen Sie den Ein-/Ausschalter los. Eine Dauerlaufschaltung ist nicht möglich.

● Produkt einstellen

Zusatzgriff verstellen (Abb. F1)

- Sie können den Zusatzgriff [5] in verschiedene Positionen bringen. Stellen Sie den Griff so ein, dass die Spulenkapsel [13] in der Arbeitshaltung leicht nach vorne geneigt ist (siehe Bild unter „Gras schneiden“).
- Lösen Sie die Griffschraube [27] und verstellen Sie den Zusatzgriff in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Griffschraube wieder fest. Die in der Halterung integrierten Raststufen verhindern ein ungewolltes Verstellen des Griffes.

Höhe verstellen (Abb. F2)

HINWEIS

- ▶ Das Teleskoprohr [9] erlaubt es Ihnen, das Produkt auf Ihre individuelle Größe einzustellen.
- Lösen Sie die Schraubhülse [8]. Bringen Sie das Teleskoprohr auf die gewünschte Länge und schrauben Sie die Schraubhülse wieder fest.

Schnittwinkel verstellen (Abb. F3)

HINWEIS

- ▶ Mit verändertem Schnittwinkel können Sie auch an unzugänglichen Stellen trimmen, z. B. unter Bänken und Vorsprüngen.
- Drücken Sie den Druckknopf [11] am Motorgehäuse und neigen Sie das Teleskoprohr [9]. Es sind 5 Stellungen möglich (siehe auch „Arbeitshinweise“):

Schnittwinkelposition	
1	15°
2	30°
3	45°
4	60°
5	75°

- Funktion als Rasentrimmer:
Schnittwinkelposition 1 bis 4
(Drehposition 0°)
- Funktion als Rasenkantentrimmer:
Schnittwinkelposition 5
(Drehposition 180°)

Griffteil verstellen (Abb. F4)

⚠ ACHTUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Belassen Sie das Griffteil [6] in der 0° Position, wenn Sie das Produkt als Rasentrimmer in den Schnittwinkelpositionen 1 to 4 verwenden. Die Schutzabdeckung [12] darf nicht vom Anwender abgewandt sein.

HINWEIS

- ▶ Das Griffteil lässt sich um 180° drehen (siehe auch „Arbeitshinweise“).
- Drücken Sie den Riegel [7], um die Verriegelung zu lösen und drehen Sie das Griffteil $0^{\circ} \rightarrow 180^{\circ}$, bis es in der gewünschten Position einrastet.

Distanzbügel (Blumenschutz) verstellen (Abb. F5)

HINWEIS

- ▶ Der Distanzbügel [16] hält nicht zu schneidende Pflanzen und Stämme von der Schneideinrichtung fern.
- Klappen Sie den Distanzbügel nach unten. Wenn der Distanzbügel nicht benötigt wird, klappen Sie ihn hoch in die Parkposition.

● Schneidfaden verlängern

(Abb. D)

HINWEIS

- ▶ Das Produkt ist mit einer Doppelfaden-Vollautomatik ausgerüstet.
- ▶ Die Fäden verlängern sich automatisch bei jedem Einschaltvorgang. Damit die Fadenverlängerungs-Automatik korrekt funktioniert, muss die Fadenspule [14] zum Stillstand gekommen sein, bevor Sie das Produkt erneut einschalten.
- ▶ Sollten die Fäden anfangs länger sein als der Schnittkreis vorgibt, werden sie durch den Fadenschneider [24] automatisch auf die richtige Länge gekürzt.
- ▶ Kontrollieren Sie den Nylonfaden regelmäßig auf Beschädigung und ob der Schneidfaden noch die durch den Fadenschneider vorgegebene Länge aufweist.

- **Wenn keine Fadenenden sichtbar sind:** Erneuern Sie die Fadenspule [14] (siehe „Reinigung und Wartung“).
- **Fadenlänge manuell einstellen:** Nehmen Sie den Akku [17] aus dem Produkt! Ziehen Sie leicht am Fadenende und drücken Sie, gegebenenfalls mehrmals, den Arretierknopf [23], bis die Fadenenden etwas über den Fadenschneider herausstehen.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Handlung
Das Produkt startet nicht.	<input type="checkbox"/> Der Akku 17 ist entladen.	<input type="checkbox"/> Laden Sie den Akku 17 (siehe „Akku aufladen“).
	<input type="checkbox"/> Der Akku 17 ist nicht richtig eingesetzt.	<input type="checkbox"/> Setzen Sie den Akku 17 korrekt ein (siehe „Akku entnehmen/einsetzen“).
	<input type="checkbox"/> Der Ein-/Ausschalter 2 ist defekt.	<input type="checkbox"/> Lassen Sie das Produkt durch das Service-Center reparieren.
	<input type="checkbox"/> Der Motor ist defekt.	
Das Produkt arbeitet mit Unterbrechungen.	<input type="checkbox"/> Interner Wackelkontakt.	<input type="checkbox"/> Lassen Sie das Produkt durch das Service-Center reparieren.
	<input type="checkbox"/> Der Ein-/Ausschalter 2 ist defekt.	
Das Produkt macht starke Vibrationen und starke Geräusche.	<input type="checkbox"/> Die Schneideinrichtung ist verschmutzt.	<input type="checkbox"/> Reinigen Sie die Schneideinrichtung (siehe „Reinigung und Wartung“).
	<input type="checkbox"/> Der Motor ist defekt.	<input type="checkbox"/> Lassen Sie das Produkt durch das Service-Center reparieren.
Das Schneidergebnis ist schlecht.	<input type="checkbox"/> Die Fadenspule 14 hat nicht genügend Schneidfaden.	<input type="checkbox"/> Verlängern Sie ggf. den Schneidfaden (siehe „Schneidfaden verlängern“).
	<input type="checkbox"/> Der Schneidfaden ist nicht oder nur einseitig aus der Spulenkapsel 13 geführt.	<input type="checkbox"/> Wechseln Sie die Fadenspule 14 aus (siehe „Reinigung und Wartung“).
	<input type="checkbox"/> Der Schneidfaden ist nicht oder nur einseitig aus der Spulenkapsel 13 geführt.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nehmen Sie den Deckel der Spulenkapsel 13 ab. 2. Fädeln Sie den Schneidfaden durch die Fadenauslass-Ösen nach außen. 3. Schließen Sie den Deckel der Spulenkapsel 13.
	<input type="checkbox"/> Die Schneideinrichtung ist verschmutzt.	<input type="checkbox"/> Reinigen Sie die Schneideinrichtung (siehe „Reinigung und Wartung“).
<input type="checkbox"/> Der Akku 17 ist nicht voll geladen.	<input type="checkbox"/> Laden Sie den Akku 17 (siehe „Akku aufladen“).	

● **Reinigung und Wartung**

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku **17** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Verletzungsrisiko durch bewegliche, gefährliche Teile!

⚠️ VORSICHT!

- ▶ Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind: Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt zu überprüfen oder zu reparieren. Verwenden Sie nur Originalteile.

HINWEIS

- ▶ Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

● **Reinigung**

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Das Produkt darf weder mit Wasser abgespritzt werden noch in Wasser gelegt werden.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Produkt damit irreparabel beschädigen.
- ▶ Achten Sie auf den Fadenschneider **24**. Er kann schwere Schnittwunden verursachen.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Produkts sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Reinigen Sie nach jedem Schneidevorgang die Schutzabdeckung **12** und die Schneideeinrichtung von Gras und Erde.

● **Wartung**

HINWEIS

- ▶ Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- ▶ Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

Fadenspule auswechseln (Abb. D)

HINWEIS

- Die korrekte Wickelrichtung der Fadenspule **14** ist in der Spulenkapsel **13** und auf der Fadenspule selbst angegeben. Die Pfeile auf dem Deckel der Spulenkapsel geben die Drehrichtung des Motors an.
 - Kontrollieren Sie den Fadenschneider **24**. Verwenden Sie das Produkt auf keinen Fall ohne oder mit defektem Fadenschneider. Wenn der Fadenschneider beschädigt ist, wenden Sie sich unbedingt an den Kundenservice.
1. Nehmen Sie den Akku **17** aus dem Produkt.
 2. Drücken Sie gleichzeitig die beiden Entriegelungen **20**, um die Spulenkapsel zu öffnen.
 3. Nehmen Sie den Deckel der Spulenkapsel ab. Entnehmen Sie die Fadenspule.
 4. Drücken Sie die Fadenenden der neuen Fadenspule aus den Schlitzen **22** der Fadenspule heraus.

5. Setzen Sie die neue Fadenspule in die Spulenkapsel ein. Die Seite der Fadenspule, auf der die Laufrichtung durch Pfeile angegeben ist, muss nach dem Einsetzen sichtbar sein.
6. Stecken Sie die beiden Fadenenden durch die sich gegenüberliegenden Fadenauslass-Ösen [21].
7. Setzen Sie den Deckel wieder auf die Spulenkapsel auf. Achten Sie darauf, dass die Entriegelungen am Deckel dabei genau in die Aussparungen an der Spulenkapsel passen. Sie rasten dann spürbar ein.
8. Ziehen Sie an den Fadenenden und drücken Sie immer wieder den Arretierknopf [23], bis die Fadenenden ca. 1 cm über den Fadenschneider [24] herausstehen.

Ersatzfaden aufwickeln (Abb. D)

1. Fädeln Sie ein Fadenende des Ersatzfadens durch die Öffnung der Fadenspule [25].
2. Wickeln Sie den Faden in Wickelrichtung der Fadenspule [14]. Achten Sie dafür auf die Pfeile auf der Oberseite der Fadenspule.

● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden aus ES (Spanien) & IT (Italien) können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop www.lidl.de beziehen. Kunden aus PT (Portugal) & MT (Malta) über www.optimex-shop.com.

Position	Beschreibung	Bestellnummer
[14]	Leitungsspule	99940803701

● Lagerung

- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen und staubgeschützten Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Entfernen Sie den Akku [17] aus dem Produkt, wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum gelagert wird.

- Legen Sie das Produkt nicht auf der Schutzabdeckung [12] ab. Hängen Sie es am Besten am oberen Handgriff [1] auf, damit die Schutzabdeckung keine anderen Gegenstände berührt. Es besteht die Gefahr, dass sich die Schutzabdeckung verformt und sich damit Abmessungen und Sicherheitseigenschaften verändern.
- Die Lagertemperatur für den Akku [17] und das Produkt beträgt zwischen +20 °C und +26 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

● Transport

- Vor dem Transport:
 1. Schalten Sie das Produkt aus.
 2. Entfernen Sie den Akku [17].
 3. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, die beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
- Sichern Sie das Produkt, damit es nicht verrutscht oder umkippt.

● Entsorgung

Verpackung:

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

IAN: 434658_2304
Produkt-Identifikation: Parkside Akku-Rasentrimmer 20 V
Modellnummer: HG10037

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC
Directive 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-91:2014
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren / Name und Anschrift der benannten Stelle (ggf.): Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Gemessener Schalleistungspegel bei vergleichbaren Geräten dieses Typs: 89 dB(A)
Garantierter Schalleistungspegel dieses Gerätes: 91 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland
 Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	28.07.2023		
Ort	Datum	ppa.Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa.Jens Buchheim Authorised Signatory

DE



● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 434658_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10037

Version: 12/2023

IAN 434658_2304

